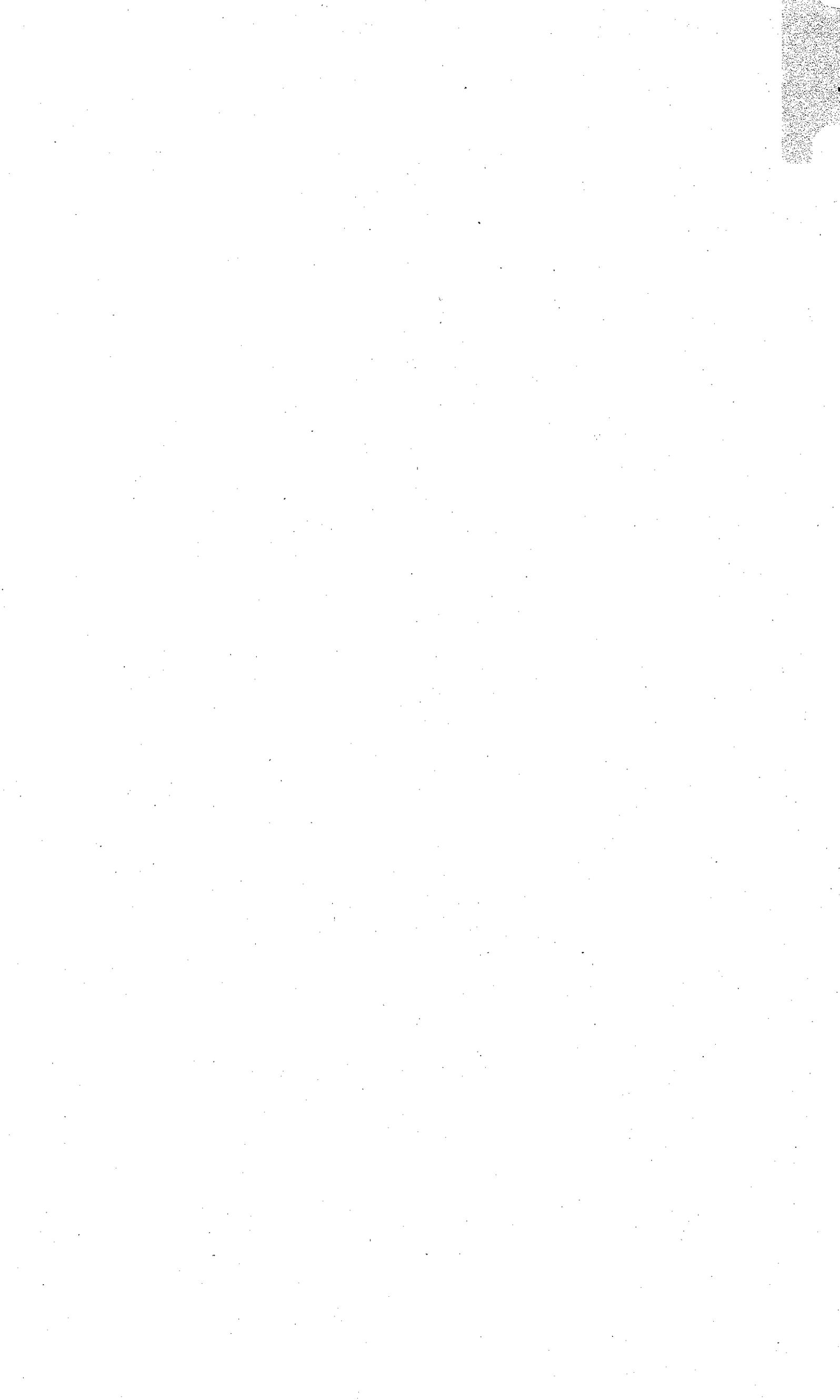


# **ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

## **CHARTE**

### **DE LA LANGUE FRANÇAISE**

- 1) CAHIER EXPLICATIF**
- 2) RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**
- 3) RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS**



**CHARTRE**  
**DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**CAHIER EXPLICATIF DES CRÉDITS**

**2009-2010**

## Cahier explicatif des crédits 2009 2010

### TABLE DES MATIÈRES

<b>1. La mission</b> .....	3
<b>2. Programme –3 <i>Charte de la langue française</i></b> .....	4
- Élément 01 - Coordination de la politique linguistique .....	4
- Élément 02 - Office québécois de la langue française .....	5
- Élément 03 - Conseil supérieur de la langue française .....	6
- Élément 04 - Provision pour augmenter, avec l'approbation du Conseil du trésor, tout crédit pour la réalisation d'activités de promotion de la langue française .....	6
<b>3. Tableaux annexés</b>	
1. Crédits 2009-2010 par élément et par supercatégorie.....	7
2. Tableau explicatif de l'évolution des crédits.....	8
3. Variation des crédits 2009-2010 et 2008-2009 par élément de programme .....	9

## 1. LA MISSION

La ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, madame Christine St-Pierre, est également ministre responsable de l'application de la *Charte de la langue française*. Elle est assistée, à cet effet, par le Secrétariat à la politique linguistique qui a un mandat de coordination, de concertation et de promotion de la politique linguistique. De plus, la ministre a la responsabilité des trois organismes institués par la *Charte de la langue française* pour mettre en œuvre la politique linguistique québécoise. L'Office québécois de la langue française définit et conduit la politique québécoise en matière d'officialisation linguistique, de terminologie ainsi que de francisation de l'Administration et des entreprises; il assure également le respect de la Charte et le suivi de l'évolution de la situation linguistique au Québec. Le Conseil supérieur de la langue française conseille la ministre sur toute question relative à la langue française au Québec. Enfin, la Commission de toponymie officialise les noms de lieux au Québec et diffuse la nomenclature géographique officielle du Québec.

La structure budgétaire du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine se compose de quatre programmes distincts :

Programme 01	Gestion interne, Centre de conservation du Québec et Commission des biens culturels du Québec
Programme 02	Soutien à la culture, aux communications et aux sociétés d'État
Programme 03	<i>Charte de la langue française</i>
Programme 04	Condition féminine

*Le présent document ne traite que du programme 03 relatif aux crédits dévolus au dossier linguistique.*

## **2. PROGRAMME 03 - CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

Les crédits de 30 021,4 k\$ alloués à la réalisation des mandats confiés aux organismes linguistiques sont regroupés dans un seul programme, qui se subdivise en quatre éléments :

- élément 01 Coordination de la politique linguistique
- élément 02 Office québécois de la langue française
- élément 03 Conseil supérieur de la langue française
- élément 04 Provision pour augmenter, avec l'approbation du Conseil du trésor, tout crédit pour la réalisation d'activités de promotion de la langue française.

Les tableaux 1, 2 et 3 annexés, présentent respectivement les crédits par élément de programme et par supercatégorie de dépenses, le détail de l'évolution des crédits 2009-2010 ainsi que la variation de ces crédits par rapport aux crédits 2008-2009. Ainsi, en considérant les montants accordés en 2008-2009 à même le Fonds de suppléance aux fins du plan d'action gouvernemental *Réussir ensemble en français*, les crédits alloués en 2009-2010 affichent une augmentation de 7,8 %.

### **ÉLÉMENT 01 - COORDINATION DE LA POLITIQUE LINGUISTIQUE**

L'élément de programme « Coordination de la politique linguistique » dont l'enveloppe budgétaire prévue pour l'année 2009-2010 est de 1 618,3 k\$ regroupe les ressources du Secrétariat à la politique linguistique dont le mandat est de coordonner le développement et l'application de la politique linguistique québécoise et la mise en œuvre des mesures qui en découlent. À cet effet, le Secrétariat :

- conseille la ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et ministre responsable de l'application de la Charte de la langue française, madame Christine St-Pierre, pour la mise en œuvre de la politique linguistique québécoise et intervient dans les dossiers qu'elle lui confie;
- coordonne la conduite des travaux relatifs aux projets de modifications législatives ou réglementaires en matière de langue et agit comme soutien dans les dossiers judiciaires concernant la Charte de la langue française;
- réalise les interventions nécessaires afin d'assurer la cohérence et le suivi des actions gouvernementales dans le domaine linguistique;

- soutient et met en œuvre des actions concertées visant l'emploi, la qualité et la promotion du français au Québec;
- fait connaître la politique linguistique au Québec et à l'étranger.

Par rapport aux crédits de l'année budgétaires 2008-2009, les crédits accordés en 2009-2010 à l'élément 01 sont en hausse de 14,1 %

## **ÉLÉMENT 02 - OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

L'élément de programme « Office québécois de la langue française » est de loin le plus important en termes budgétaires puisque son enveloppe prévue pour l'année 2009-2010 est de 24 609,3 k\$, en hausse de 5,2 % par rapport à l'année 2008-2009.

L'Office définit et conduit la politique québécoise en matière d'officialisation linguistique, de terminologie ainsi que de francisation de l'Administration et des entreprises. Il est également chargé d'assurer le respect de la Charte de la langue française.

De plus, l'Office surveille l'évolution de la situation linguistique au Québec et en fait rapport au moins tous les cinq ans à la ministre, notamment en ce qui a trait à l'usage et au statut de la langue française ainsi qu'aux comportements et attitudes des différents groupes linguistiques.

Enfin, l'Office veille à ce que le français soit la langue normale et habituelle du travail, des communications, du commerce et des affaires dans l'Administration et les entreprises. Il peut notamment prendre toute mesure appropriée pour assurer la promotion du français. Il aide à définir et à élaborer les programmes de francisation prévus par la *Charte de la langue française*.

L'Office a également sous sa responsabilité administrative la Commission de toponymie qui a pour mission de proposer des critères de choix et les règles d'écriture des noms de lieux, de procéder à l'inventaire et à la conservation de ces derniers, à leur officialisation et à leur diffusion.

### **ÉLÉMENT 03 - CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

L'élément de programme « Conseil supérieur de la langue française », dont l'enveloppe budgétaire prévue pour l'année 2009-2010 se compare à celle accordée en 2008-2009 et s'élève à 1 533,8 k\$, a essentiellement pour mandat de conseiller la ministre sur toute question relative à la langue française au Québec.

À ce titre, le Conseil donne son avis à la ministre sur toute question que celle-ci lui soumet et saisit la ministre de toute question qui, selon lui, appelle l'attention du gouvernement.

De plus, dans l'accomplissement de sa mission, le Conseil peut recevoir et entendre les observations de personnes ou de groupes et effectuer des études et recherches qu'il juge nécessaires.

En outre, il peut informer le public sur toute question relative à la langue française au Québec.

### **ÉLÉMENT 04 - PROVISION POUR AUGMENTER, AVEC L'APPROBATION DU CONSEIL DU TRÉSOR, TOUT CRÉDIT POUR LA RÉALISATION D'ACTIVITÉS DE PROMOTION DE LA LANGUE FRANÇAISE**

L'élément de programme « Provision pour augmenter, avec l'approbation du Conseil du trésor, tout crédit pour la réalisation d'activités de promotion de la langue française » dont l'enveloppe prévue pour l'année 2009-2010 est de 2 260,0 k\$ sert à financer des activités de promotion de la langue française.

En 2009-2010, cette provision sera notamment utilisée pour soutenir des mesures spéciales de francisation à l'intention des immigrants adultes, des actions de francisation en milieu de travail et des projets de recherche.

---

Tableau 1

**PROGRAMME 03 - CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**CRÉDITS 2009-2010 PAR ÉLÉMENT ET PAR SUPERCATÉGORIE**  
**(K \$)**

SUPERCATÉGORIE	Coordination de la politique linguistique	Office québécois de la langue française	Conseil supérieur de la langue française	Provision Promotion de la langue française	TOTAL DU PROGRAMME 03
	ÉLÉMENT 01	ÉLÉMENT 02	ÉLÉMENT 03	ÉLÉMENT 04	
RÉMUNÉRATION	896,4	15 979,7	950,5	0,0	17 826,6
FONCTIONNEMENT (EXCLUANT AMORTISSEMENT)	418,3	4 875,8	559,3	2 260,0	8 113,4
TRANSFERT	298,6	3 478,8	15,0	0,0	3 792,4
IMMOBILISATIONS	5,0	275,0	9,0	0,0	289,0
<b>GRAND TOTAL</b>	<b>1 618,3</b>	<b>24 609,3</b>	<b>1 533,8</b>	<b>2 260,0</b>	<b>30 021,4</b>

PRÉSENTATION GRAPHIQUE DES CRÉDITS PAR SUPERCATÉGORIE

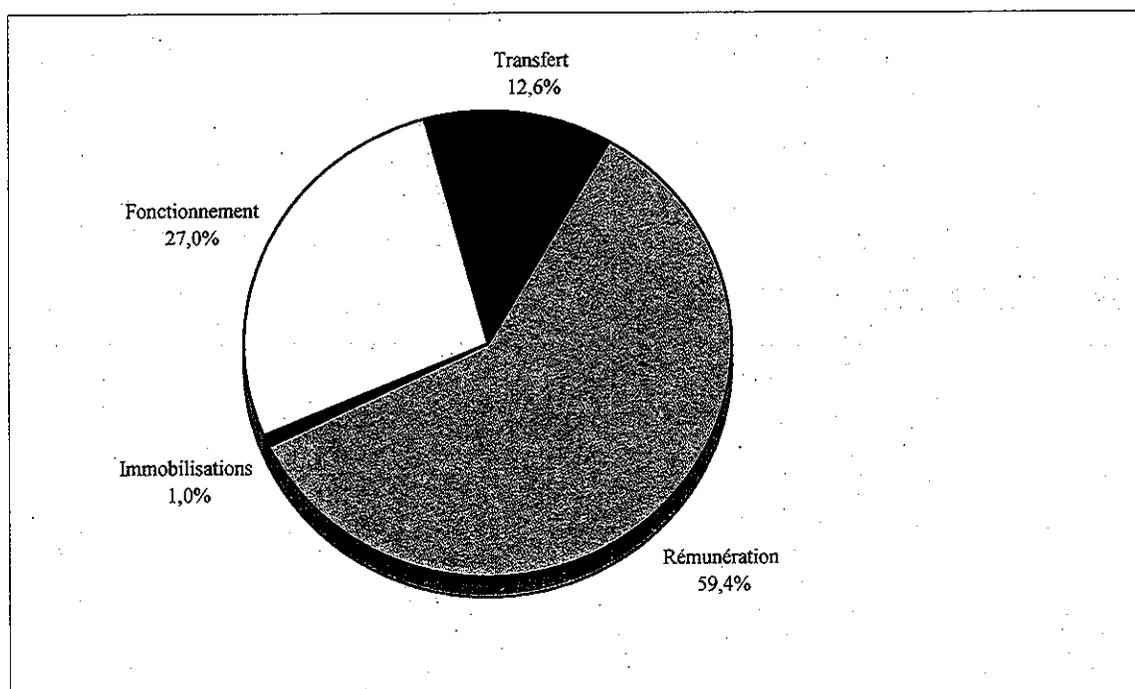


Tableau 2

PROGRAMME 03 - CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE

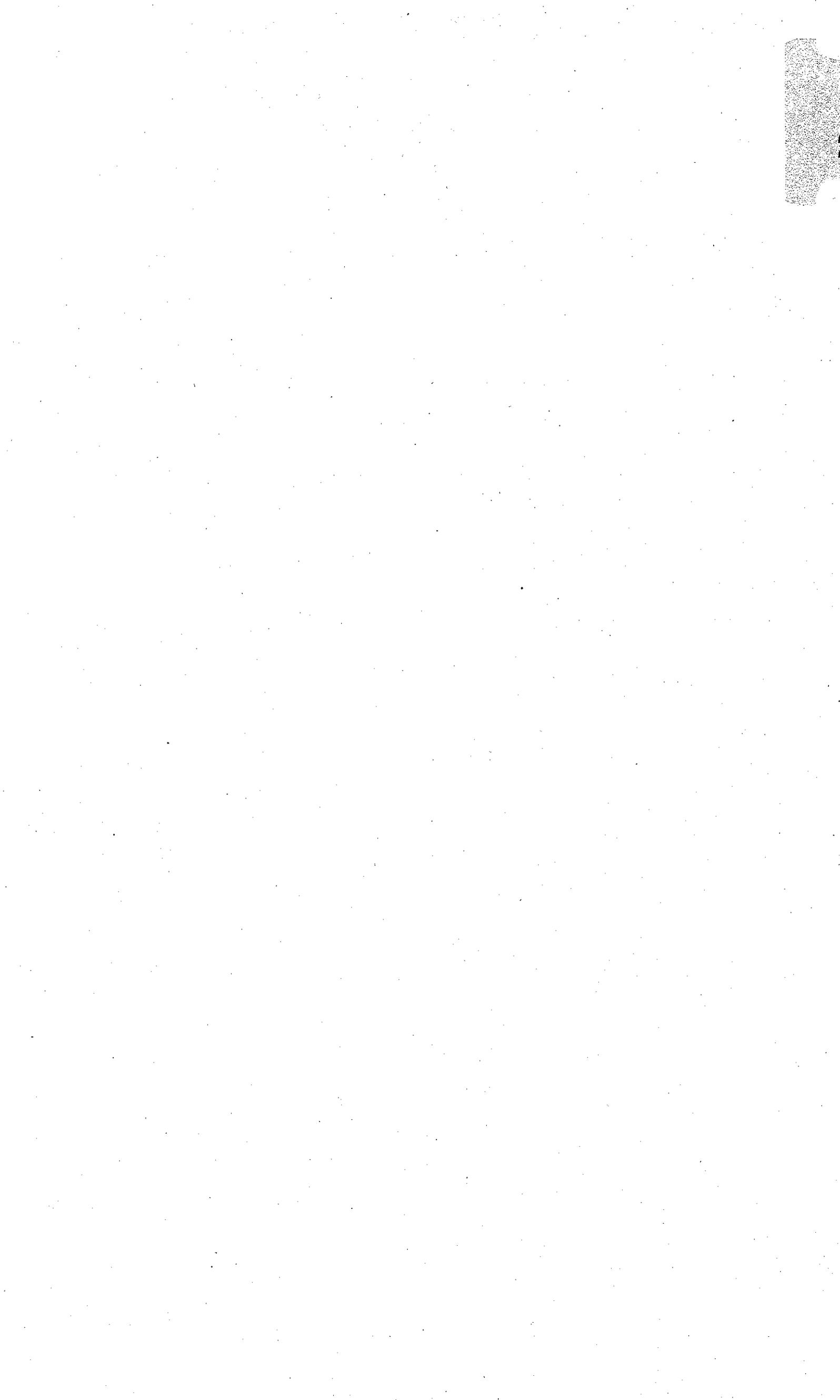
TABLEAU EXPLICATIF DE L'ÉVOLUTION DES CRÉDITS

TABLEAU EXPLICATIF DE L'ÉVOLUTION DES CRÉDITS	
	en k \$
LIVRE DES CRÉDITS 2008-2009	27 855,4
Augmentation des crédits 2009-2010	2 166,0
LIVRE DES CRÉDITS 2009-2010	30 021,4

Tableau 3

**PROGRAMME 03 - CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**VARIATION DES CRÉDITS DE 2009-2010 ET 2008-2009**

	2009-2010	2008-2009	Variation	
	M\$	M\$	M\$	%
1. Coordination de la politique linguistique	1 618,3	1 418,3	200,0	14,1%
2. Office québécois de la langue française	24 609,3	23 382,2	1 227,1	5,2%
3. Conseil supérieur de la langue française	1 533,8	1 514,9	18,9	1,2%
4. Provision pour augmenter avec l'approbation du Conseil du trésor, tout crédit pour la réalisation d'activités de promotion de la langue française	2 260,0	1 540,0	720,0	46,8%
<b>TOTAL DU PROGRAMME 03</b>	<b>30 021,4 \$</b>	<b>27 855,4 \$</b>	<b>2 166,0 \$</b>	<b>7,8%</b>



**CHARTRE**  
**DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS**

**GÉNÉRAUX**

**2009-2010**

# **Étude des crédits 2009-2010**

## **CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

### **Demande de renseignements généraux de l'opposition officielle**

	Page
<b>1 - Liste des voyages <u>hors Québec</u> pour l'année financière 2008-2009 :</b>	<b>1</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>- les endroits et dates du départ et du retour;</li><li>- le but du voyage;</li><li>- les personnes rencontrées;</li><li>- le coût;</li><li>- le nom des ministres, députés, personnel de cabinet, fonctionnaires concernés (avec leur titre) et autres participants (avec leur titre) regroupés par mission;</li><li>- la copie des rapports de mission ;</li><li>- pour les organismes, le nom des dirigeants et fonctionnaires concernés.</li></ul>	
<b>2 - Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, lors de mission à l'étranger :</b>	<b>9</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>- la liste des ententes signées et/ou annoncées;</li><li>- les détails de ces ententes;</li><li>- les résultats obtenus à ce jour;</li><li>- la copie du rapport de mission;</li><li>- les investissements annoncés.</li></ul>	
<b>3 - Les sommes dépensées pour les voyages en avion et/ou hélicoptère de chaque membre du Conseil des ministres et des membres des cabinets ministériels au Québec et à l'étranger.</b>	<b>10</b>
<b>4 - Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet), en articles promotionnels et commandites :</b>	<b>11</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2008-2009 et les prévisions pour 2009-2010;</li><li>- les firmes de publicité;</li><li>- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);</li><li>- le nom des fournisseurs, incluant les contrats de photographes;</li><li>- le but visé par chaque dépense;</li><li>- dans le cas d'une commandite, l'organisme bénéficiaire.</li></ul>	
<b>5 - Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère un cabinet ministériel ou un organisme en 2008-2009 en indiquant :</b>	<b>15</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>- le nom du professionnel ou de la firme;</li><li>- le mandat et le résultat (rapport ou document final);</li><li>- le coût;</li><li>- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.</li></ul>	

# **Étude des crédits 2009-2010**

## **CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

### **Demande de renseignements généraux de l'opposition officielle**

**6 - - Pour chaque projet de développement informatique de plus de un million de dollars initié depuis l'exercice financier 2003-2004 au sein du ministère ou d'un organisme, d'une société et ou d'une entreprise relevant du ministère :** **27**

- le nom du projet;
- la nature du projet;
- le montant initialement prévu pour l'ensemble du projet;
- les plus récents estimés du coût du projet;
- les sommes totales engagées à ce jour reliées au projet;
- les firmes ou OSBL associés au développement du projet, les sommes qui leur ont été versées jusqu'à ce jour et le mode d'octroi du contrat le cas échéant;
- le pourcentage de réalisation jusqu'à ce jour.

**7 - Pour le cabinet ministériel, pour la Direction générale du ministère et pour les organismes sous l'autorité du ministre, le montant, pour l'année 2008-2009, de chacune des dépenses suivantes :** **28**

- la photocopie;
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation incluant les « Blackberry »;
- les ordinateurs portables;
- téléavertisseurs;
- le mobilier de bureau;
- les distributeurs d'eau de source;
- le remboursement des frais de transport;
- le remboursement des frais d'hébergement;
- le remboursement des frais de repas;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :

- i. au Québec;
- ii. à l'extérieur du Québec.

# **Étude des crédits 2009-2010**

## **CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

### **Demande de renseignements généraux de l'opposition officielle**

- 8 - **Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2004-2005, 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009 ainsi que les prévisions pour 2009-2010, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation) :** 31
- le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...);
  - le nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
  - le nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc...);
  - le nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
  - le nombre de plaintes pour harcèlement psychologique;
  - l'évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
  - l'évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
  - le nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
  - le nombre de postes par catégories d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
  - le niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
  - le nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années.
- 9 - **Liste des baux pour les espaces occupés par les ministères et organismes en indiquant pour chacun d'eux :** 48
- l'emplacement de la location;
  - la superficie du local loué;
  - la superficie réellement occupée;
  - la superficie inoccupée;
  - le coût de location au mètre carré;
  - le coût total de ladite location;
  - les coûts d'aménagement réalisés depuis le 1<sup>er</sup> avril 2008, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
  - la durée du bail;
  - le propriétaire de l'espace loué.
- 10 - **Coûts de déménagement, d'aménagement et travaux effectués dans les cabinets ministériels et dans leur bureau de circonscription du 1<sup>er</sup> avril 2008 à ce jour.** 49

# Étude des crédits 2009-2010

## CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE

### Demande de renseignements généraux de l'opposition officielle

- 11 - Liste du personnel de cabinet de chaque membre du Conseil des ministres durant l'année 2008-2009 en indiquant pour chaque individu : 50
- la date de l'entrée en fonction et la date de départ, le cas échéant;
  - le titre de la fonction;
  - l'adresse du port d'attache;
  - le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;
  - la prime de départ versée, le cas échéant;
  - la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève;
  - la description de tâches;
  - le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet depuis le 1<sup>er</sup> avril 2008;
  - le nombre total d'employés au cabinet;
  - la masse salariale totale par cabinet pour les années 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009 ;
  - le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu par la fonction occupée;
  - s'il a ou non signé les directives du premier ministre intitulées *Directive sur la transparence et l'éthique relativement à l'exercice des fonctions du personnel des cabinets de ministre* et *Directive concernant les règles applicables lors de la cessation d'exercice de certaines fonctions pour l'État*.
- 12 - Liste des sommes d'argent versées en 2008-2009 à même le budget discrétionnaire du : 51
- i. ministre;
  - ii. ministère ou de l'organisme, en indiquant :
    - le nom de l'organisme concerné ou de la personne ;
    - la circonscription électorale;
    - le montant attribué;
    - le projet visé et le résultat.
- 13 - La ventilation détaillée des budgets de dépenses découlant des transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009; pour chacun des programmes ou des fonds, description sommaire du mode de subvention et les prévisions pour les exercices financiers 2009-2010, 2010-2011 et 2011-2012. 52
- 14 - Liste du personnel en disponibilité par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) en indiquant : 53
- le poste initial;
  - le salaire;
  - le poste actuel, s'il y a lieu;

# **Étude des crédits 2009-2010**

## **CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

### **Demande de renseignements généraux de l'opposition officielle**

- la date de la mise en disponibilité;
  - la prévision 2009-2010 et 2010-2011.
- 15 - Pour chaque ministère et organisme, le nombre d'occasionnels mis à pied par catégories d'âge en 2008-2009. 54
- 16 - Liste du personnel hors structure par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère : 55
- le nom de la personne;
  - le poste occupé;
  - le salaire;
  - l'assignation initiale;
  - la date de l'assignation hors structure;
  - la date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.
- 17 - Liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres : 56
- l'assignation initiale;
  - l'assignation actuelle;
  - le salaire;
  - la date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.
- 18 - Liste du personnel par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, contractuels) qui reçoit une double rémunération du ministère ou d'un organisme relevant du ministère et qui reçoit également une prestation de retraite d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les agences régionales et les établissements hospitaliers, en indiquant : 57
- le salaire de la personne;
  - le montant reçu du régime de retraite.
- 19 - Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun : 60
- les clubs privés ou autres;
  - les billets de saison;
  - etc.
- 20 - Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site : 61
- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
  - les coûts de construction du site;
  - le coût de l'entretien et de la mise à jour;
  - le responsable du contenu sur le site;
  - la fréquence moyenne de mise à jour;

# Étude des crédits 2009-2010

## CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE

### **Demande de renseignements généraux de l'opposition officielle**

- le nombre de visiteurs (hits) par mois;
  - combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût?  
Quels sont les critères qui ont justifié les changements?
- 21 - **Nominations, depuis le 1<sup>er</sup> mai 2008, de mandataires, émissaires, négociateurs, médiateurs, commissaires, experts, enquêteurs et sans en restreindre la portée :** 70
- la liste;
  - les mandats;
  - les contrats;
  - le résultat du travail effectué;
  - les échéances prévues;
  - les sommes impliquées.
- 22 - **Pour 2008-2009, les dépenses effectuées par ministère pour les tournées ministérielles et sous-ministérielles dans les régions du Québec, en ventilant pour chacune des régions.** 71
- 23 - **Pour chaque ministère et organisme, les montants déboursés en 2008-2009 ainsi que les prévisions pour 2009-2010 pour les études, avis ou achat de matériel (logiciels ou équipements), pour la mise en place du Gouvernement en ligne, les contrats octroyés, les échéances prévues.** 72
- 24 - **Nombre de demandes d'accès à l'information par ministère et organisme pour 2008-2009 :** 73
- le nombre de refus;
  - le nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de 20 jours;
  - le nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de 30 jours.
- 25 - **Liste de tous les mandats confiés à chaque adjoint parlementaire des membres du Conseil des ministres.** 74
- le coût;
  - le nombre de ressources affectées;
  - le nombre de rencontres;
  - le nombre d'ETC affecté à chaque mandat en indiquant leur fonction et leur titre.
- 26 - **La liste des ententes et leur nature, signées depuis le 1<sup>er</sup> avril 2008 entre le ministère ou l'organisme et le gouvernement fédéral et/ou d'autres provinces canadiennes, dont la signature a été permise à la suite d'une autorisation obtenue en vertu des articles 3.11, 3.12 ou 3.12.1 de la Loi sur le ministère du Conseil exécutif ou d'une exclusion obtenue en vertu du premier alinéa de l'article 3.13 de cette même loi.** 75

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique**

**1- Liste des voyages hors Québec pour l'année financière 2008-2009 :**

Old Westbury, New York  
Guy Dumas, sous-ministre associé

11 au 13 avril 2008  
91,50 \$

**Objectif du déplacement :**

Participer à titre de conférencier invité au 53<sup>e</sup> congrès annuel de l'*International Linguistic Association* (ILA) consacré au thème *Language Policy and Language Planning*

**Personnes rencontrées :**

- Dr. Kate Parry, vice-présidente de l'ILA et professeur d'anglais à *CUNY Hunter College*
- Dr. Ruben Gonzales, Dean de *SUNY Collège at Old Westbury's School of Education*
- M. Robert Keating, délégué général du Québec à New York

**Bilan et résultat :**

Le congrès annuel de l'ILA, qui s'est tenu au *SUNY College*, était consacré aux domaines de la politique linguistique et de l'aménagement linguistique, domaines de recherche encore peu explorés et présentant beaucoup d'intérêt dans le contexte de mondialisation.

À l'invitation de l'ILA, M. Dumas a prononcé une conférence plénière sur la mise en œuvre de la politique linguistique québécoise intitulée *Development and Implementation of a Language Policy: The Québec Experience*.

Le congrès annuel a réuni une cinquantaine de participants, principalement universitaires, intéressés tant par les aspects sociologiques des politiques linguistiques que par les aspects législatifs et réglementaires. La participation de M. Dumas à cette activité a été l'occasion de présenter les principaux facteurs à l'origine de la politique linguistique ainsi que les moyens et les mesures mis en place en vue de protéger et de promouvoir la langue française au Québec.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE**

**1- Liste des voyages hors Québec pour l'année financière 2008-2009 :**

**Paris** 12, 13 et 14 juin 2008  
**Guy Dumas; sous-ministre associé** 2 858,28 \$

**Objectif du déplacement :**

Participer au Séminaire international sur « La méthodologie d'observation du français » qui s'est tenu à l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), à Paris, du 12 au 14 juin 2008.

**Personnes rencontrées à Paris en préparation du Séminaire :**

- M. Xavier North, délégué général à la langue française et aux langues de France
- M. Jean-Marie Klinkenberg, professeur à l'Université de Liège et président du Conseil de la langue française et de la politique linguistique de la Communauté française de Belgique

**Personnes rencontrées lors du Séminaire :**

- M. Clément Duhaime, administrateur de l'Organisation internationale de la francophonie
- M. Bernard Cerquiglini, recteur de l'Agence universitaire de la francophonie
- des représentants de Statistique Canada, de l'Union latine, de l'École de traduction et d'interprétation de Genève, de l'Observatoire européen du plurilinguisme, de TV5, de RFI, et de l'association *Linguoresponsable*.

**Bilan et résultat :**

Le Séminaire a été organisé par l'OIF conjointement avec l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF), en partenariat avec la Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF) et le Secrétariat à la politique linguistique du gouvernement du Québec. Il réunissait des spécialistes de plusieurs disciplines (linguistique, sociolinguistique, démographie, statistiques, économie, psychologie, sciences politiques).

Invité à participer à une table ronde introductive sur les enjeux de l'observation, M. Guy Dumas a fait porter son intervention sur l'expertise québécoise en matière de suivi de la situation linguistique et fait valoir l'utilité de la mise en place d'un observatoire démographique et statistique de la francophonie qui contribuerait à l'observation du français et auquel pourraient être associés des partenaires tel que l'OIF et l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF).

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

1 - Liste des voyages hors Québec pour l'année financière 2008-2009 :

- les endroits et dates du départ et du retour;
- le but du voyage;
- les personnes rencontrées;  
le coût;
- le nom des ministres, députés, personnel de cabinet, fonctionnaires concernés (avec leur titre) et autres participants (avec leur titre) regroupés par mission;
- la copie des rapports de mission;
- pour les organismes, le nom des dirigeants et fonctionnaires concernés.

But du voyage	Date	Coût
---------------	------	------

Canada, Ottawa (Ontario)	29 avril 2008	118,43 \$
--------------------------	---------------	-----------

**Nicolas Béland**, agent de recherche et de planification socio-économique

À l'invitation du Centre de recherche en civilisation canadienne-française, participer au lancement du numéro 25 de la revue *Francophonies d'Amérique*, où figure un article rédigé par M. Béland en collaboration avec M. Éric Forgues de l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques et M. Maurice Beaudin, de l'Université de Moncton, Campus de Shippagan.

**Bilan et résultat** : Valorisation de l'expertise de l'Office québécois de la langue française et du Québec en matière de recherche sociolinguistique et échanges avec des experts du domaine

Espagne, Barcelone (Catalogne)	3 au 14 mai 2008	8018,72 \$
--------------------------------	------------------	------------

**Tina Célestin**, directrice des travaux terminologiques  
**Louis-Jean Rousseau**, secrétaire du Comité d'officialisation linguistique et responsable de la coopération internationale

Participer au Comité de direction et à l'Assemblée générale du Réseau panlatin de terminologie (REALITER), dont l'Office est membre fondateur, ainsi qu'au 1<sup>er</sup> Congrès international de néologie des langues romanes (CINEO). Tenir des rencontres de travail avec nos partenaires de TERMCAT, le Centre de terminologie catalane, de l'Institut universitaire de linguistique appliquée (IULA) et de l'Union latine, avec laquelle l'Office signait, en décembre 2007, une entente de coopération en matière de terminologie.

**Bilan et résultat** : Valorisation de l'expertise de l'Office québécois de la langue française et du Québec en matière d'aménagement linguistique et de terminologie; actualisation des liens institutionnels et échanges avec des spécialistes du domaine et des représentants des réseaux et des organisations spécialisées, en vue de réaliser en partenariat différents travaux terminologiques visant à enrichir *Le grand dictionnaire terminologique*.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**1 - Liste des voyages hors Québec pour l'année financière 2008-2009 :**

But du voyage	Date	Coût
---------------	------	------

Canada, Toronto (Ontario)	14 et 15 mai 2008	1 411,60 \$
---------------------------	-------------------	-------------

**Mark Beaton**, directeur des services aux entreprises et des interventions sectorielles  
**Martin Bergeron**, conseiller en francisation  
**Valérie Lacasse**, conseillère en francisation  
**Lise A. Lambert**, directrice du traitement des plaintes  
**Jean-Marie Roy**, analyste en francisation et traitement des plaintes  
**Denis Villeneuve**, conseiller en gestion de projets

En réponse à une invitation de Wal-Mart Canada, des représentants de la Direction générale de la francisation et du traitement des plaintes ont rencontré, au siège social de la compagnie à Toronto, une trentaine de fournisseurs de produits – petits appareils électroménagers et appareils électroniques – afin de leur expliquer comment se conformer aux exigences de la Charte de la langue française.

**Bilan et résultat :** Avancement du processus de francisation dans ce secteur

France, Paris	7 au 13 juillet 2008	3 258,98 \$
---------------	----------------------	-------------

**Elke Laur**, agente de recherche et de planification socio-économique

Participer au Congrès mondial de linguistique française (Paris, 9-12 juillet 2008).

**Bilan et résultat :** Valorisation de l'expertise de l'Office québécois de la langue française et du Québec en matière de recherche sociolinguistique et échanges avec des experts du domaine

Roumanie, Timisoara	5 au 14 septembre 2008	4 207,42 \$
---------------------	------------------------	-------------

**Danielle Turcotte**, directrice et secrétaire de la Commission de toponymie

Participer à la réunion commune du groupe de travail sur les exonymes et des commissions nationales de toponymie et de cartographie, du Groupe d'experts des Nations Unies pour la normalisation des noms géographiques, en vue de discuter de l'usage des noms géographiques selon les modes de diffusion, les clientèles visées et les différentes situations de communication, et des principes énoncés à la suite de la présentation de la directive d'utilisation des exonymes préparée dans la foulée des réunions tenues à Prague et à New York.

**Bilan et résultat :** Valorisation de l'expertise toponymique de la Commission et du Québec; actualisation des liens institutionnels et échanges avec des spécialistes du domaine et des représentants des réseaux et des organisations spécialisées.

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

1 - Liste des voyages hors Québec pour l'année financière 2008-2009 :

But du voyage	Date	Coût
<b>États-Unis, Kalamazoo (Michigan)</b>	19 septembre 2008	1 022,92 \$
<b>Jean Dansereau</b> , conseiller juridique		
Participer au symposium « New France and Québec : Legacies and Identities » organisé à Kalamazoo par le Département d'études canadiennes de l'Université Western Michigan. Agir comme animateur et modérateur d'une table ronde sur les débats linguistiques dans le Québec contemporain.		
<b>Bilan et résultat</b> : Valorisation de l'expertise de l'Office québécois de la langue française et du Québec en matière d'aménagement linguistique; diffusion d'information sur la Charte de la langue française		
<b>Canada, Ottawa (Ontario)</b>	26 au 30 octobre 2008	3 429,65 \$
<b>Richard Lapointe</b> , analyste de l'informatique et des procédés administratifs <b>Azim Mandjee</b> , conseiller en francisation des technologies de l'information		
Dans le cadre de la Semaine GTEC 2008, assister aux conférences du Forum de perfectionnement professionnel et couvrir l'exposition de la Semaine GTEC, vaste vitrine de produits, de services et de solutions technologiques. Effectuer une veille technologique sur les tendances TI (produits, technologies de pointe), notamment pour enrichir la base de données sur les nouveautés TI		
<b>Bilan et résultat</b> : Actualisation des connaissances, perfectionnement dans le domaine des technologies de l'information et échanges avec des experts du domaine		
<b>Espagne, Barcelone (Catalogne)</b>	15 au 19 novembre 2008	2 597,67 \$
<b>Johanne Maltais</b> , terminologue		
Dans le cadre de l'entente de coopération Québec-Catalogne, effectuer un stage au Centre de terminologie TERMCAT dirigé par M <sup>me</sup> Rosa Colomer i Artigas. Effectuer des travaux de réflexion portant sur les critères linguistiques et extralinguistiques d'ordonnement de synonymes et d'autres entrées terminologiques dans les produits des deux organismes (TERMCAT et OQLF).		
<b>Bilan et résultat</b> : Actualisation des connaissances, perfectionnement et valorisation de l'expertise québécoise dans le domaine de la terminologie; échanges avec des experts du domaine		

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**1 - Liste des voyages hors Québec pour l'année financière 2008-2009 :**

But du voyage	Date	Coût
<b>Canada, Toronto (Ontario)</b>	5 février 2009	610,55 \$
<b>Denis Villeneuve</b> , directeur de la francisation des technologies de l'information et des communications		
Rencontre avec des représentants du département de marketing de Microsoft Canada pour discuter d'une promotion conjointe du Programme de soutien à la francisation des technologies de l'information et des communications (TIC).		
<b>Bilan et résultat</b> : Avancement du processus de francisation dans ce secteur		
<b>Canada, Toronto (Ontario)</b>	10 février 2009	572,81 \$
<b>Valérie Lacasse</b> , conseillère en francisation des entreprises		
Participer à une rencontre de travail avec la présidente du Comité de francisation de Wal-Mart Canada et à la foire annuelle des fournisseurs de Wal-Mart, afin de donner des renseignements sur les exigences de la Charte de la langue française relativement aux produits vendus au Québec. Effectuer un suivi, auprès des fournisseurs de petits électroménagers et d'appareils électroniques, relativement aux consignes de sécurité et aux inscriptions sur ces produits		
<b>Bilan et résultat</b> : Avancement du processus de francisation dans ce secteur et amélioration de la conformité des produits vendus sur le territoire québécois		

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

PROGRAMME 03 Charte de la langue française  
ÉLÉMENT 03 Conseil supérieur de la langue française

1 - Liste des voyages hors Québec pour l'année financière 2008-2009.

---

Paris (France) 11 au 15 juin 2008  
Conrad Ouellon, président 3 042 \$

But

Participation au séminaire sur la méthodologie de l'observation du français organisé par l'Organisation de la Francophonie et l'Agence universitaire de la Francophonie, en partenariat avec la Délégation générale à la langue française et aux langues de France et le Secrétariat à la politique linguistique du Québec.

Personnes rencontrées

M. Samir Marzouki, OIF  
M. Pierre Martinez, UFR, Paris 8  
M. René Leduc, OIF  
M. Xavier North, DGLFLF  
M. Robert Chaudenson, Université de Provence, Aix-en-Provence  
M. Bernard Cerquiglini, AUF  
M. Réjean Lachapelle, Statistique Canada  
M. Louis-Jean Calvet, Université de Provence, Aix-en-Provence  
M. Richard Marcoux, Université Laval

Bilan et résultats

Discussions en vue de la création d'un observatoire du français pour la francophonie et communication des expériences québécoises en matière de suivi linguistique. Ces échanges préparaient les travaux du *Sommet de la francophonie* tenu en octobre à Québec.

L'Observatoire démographique et statistique de l'espace francophone de l'OIF fut mis en place à l'Université Laval en mars 2009.

Moncton et Dieppe (Nouveau-Brunswick) 24 et 25 juin 2008  
Conrad Ouellon, président 967 \$

But

Invitation à la réception offerte par le Bureau du Québec dans les provinces atlantiques à l'occasion de la fête nationale du Québec. Un hommage sera rendu à M. René Cormier, lauréat de l'Ordre des francophones d'Amérique.

Personnes rencontrées

René Cormier, lauréat de l'Ordre des francophones d'Amérique  
Richard Barrette, Bureau du Québec à Moncton

Bilan et résultat

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03** Charte de la langue française  
**ÉLÉMENT 03** Conseil supérieur de la langue française

**1 - Liste des voyages hors Québec pour l'année financière 2008-2009.**

---

M. Ouellon a pris la parole afin de présenter l'Ordre des francophones d'Amérique qui est décerné par le Conseil supérieur de la langue française à chaque année.

**Paris, Strasbourg (FRANCE)**

**Du 10 au 19 mars 2009**

**Genève (SUISSE)**

**8 500 \$**

**Conrad Ouellon, président**

**Robert Vézina, directeur de l'administration et des communications**

**But**

Paris : Invitation à l'Académie française. Invitation à la conférence de presse de la ministre de la culture et de la communication (Christine Albanel) pour le lancement de la *Semaine de la langue française* (16-23 mars). Invitation à l'inauguration du Salon du livre de Paris. Rencontre de travail à la Délégation générale de la langue française et des langues de France.

Strasbourg : Rencontre à l'Université Marc Bloch de Strasbourg.

Genève : Colloque *Le français dans l'enseignement universitaire et la recherche scientifique*.

**Personnes rencontrées**

M. Xavier North, délégué général, Délégation générale de la langue française et des langues de France

M<sup>me</sup> Odile Canale, chef de mission

M<sup>me</sup> Bénédicte Madinier

M. Alain Rey, Dictionnaire Robert

M. Alexandre Wolff (OIF)

M. Claude Truchot, professeur émérite de l'Université de Strasbourg, spécialiste du statut du français dans l'Europe multilingue

M. Pierre Rézeau, CNRS

Colloque de Genève, plusieurs chercheurs rencontrés :

MM. Guy Jucquois, Charles Durand, Philippe Van Parijs, Alain Papaux et Marc Chesney

Représentants de la délégation française de Suisse :

M<sup>me</sup> Marie-Josée Béguelin et MM. François Grin et Jean-François Di Pietro

**Bilan et résultat**

Participation aux activités.

Renseignements recueillis concernant la place du français dans les sciences et l'enseignement supérieur en Europe.

Possibilité de collaboration, par l'entremise de Claude Truchot, avec le Groupe d'Étude pour le Plurilinguisme européen (GEPE), basé à l'Université Marc Bloch = Strasbourg.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENTS 01 SECRETARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE**  
**02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**2- Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, lors de mission à l'étranger :**

- la liste des ententes signées et/ou annoncées;
- les détails de ces ententes;
- les résultats obtenus à ce jour;
- la copie du rapport de mission;
- les investissements annoncés.

Aucune entente signée ou annoncée en 2008-2009.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 01 SECRETARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE**  
**02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**3- Les sommes dépensées pour les voyages en avion et/ou hélicoptère de chaque membre du Conseil des ministres et des membres des cabinets ministériels au Québec et à l'étranger.**

La réponse à cette question est incluse à la question 1.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 SECÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE**

**4- Liste des dépenses en publicité (incluant dans Internet), en articles promotionnels et en commandites :**

Aucun contrat de moins de 25 000 \$.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**4- Liste des dépenses en publicité (incluant dans Internet), en articles promotionnels et en commandites :**

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2008-2009 et les prévisions pour 2009-2010;
- les firmes de publicité;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- le nom des fournisseurs, incluant les contrats de photographes;
- le but visé par chaque dépense;
- dans le cas d'une commandite, l'organisme bénéficiaire.

**A. Dépenses de publicité**

Publicité – médias	Mandat	Coût	Parution
Communications Publi-Services inc.	Faire connaître le service Immédi@t et le porte-parole	600 \$	Décembre 2008
Réseau Gesca (7 quotidiens) (CSPQ)	Concours de recrutement	19 374 \$ 18 340 \$	Janvier 2009 Février 2009
Le lien Multimédia – Internet <a href="http://www.lienmultimedia.ca">www.lienmultimedia.ca</a>	Publicité pour les mérites dans les TI	375 \$	Janvier 2009
Réseau Gesca (5 quotidiens) (CSPQ)	Promotion du nom de lieu Bassin du Pain de sucre (Commission de toponymie)	4 064 \$	Février 2009
Réseau Gesca (7 quotidiens) (CSPQ)	La Francofête 2009 – concours	23 406 \$	Mars 2009
CIBL 101,5 et Radio-Montréal (CSPQ)	La Francofête 2009 – message du porte-parole	1 215 \$	Mars 2009

**B. Articles promotionnels**

Articles promotionnels	Fournisseur	Tirage	Coût	Édition
Feuillet sur la francisation des produits	Atelier créatif Kasern (conception et impression)	100	660 \$	Mai 2008
Vocabulaire des systèmes de transport intelligents (parapost)	MiG concept (conception) Asystel (impression)	1	480 \$ 359 \$	Juin 2008
Phylactère (papillon adhésif)	Copilote inc.	1 000	929 \$	Août 2008
Calendrier promotionnel	Kasern (conception) L'empreinte (impression)	20 000	2 920 \$ 19 027 \$	Septembre 2008
Parapost et porte bannière (PAG)	Imagetech Offset inc.	20	5 815 \$	Octobre 2008
Mérites du français au travail	Atelier créatif Kasern (impression et conception)	500	780 \$	Octobre 2008
Affiche sur le Vocabulaire du collimage et du loisir créatif	Bureau en gros	5 000	912 \$	Novembre 2008
Programme de soutien à la francisation par les TIC (brochure promotionnelle)	Conception (OQLF) J. B. Deschamps (impression)	3 000	2 375 \$	Novembre 2008
Signet des bibliothèques	Kasern (conception) L'empreinte (impression)	5 000	790 \$ 1 208 \$	Décembre 2008

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**4 - Liste des dépenses en publicité (incluant dans Internet), en articles promotionnels et en commandites :**

**B. Articles promotionnels (suite)**

Articles promotionnels	Fournisseur	Tirage	Coût	Édition
Mérites du français dans les TI 2009 (parapost)	Sérigraphie Vers'en Art Imatec Digital inc.	1	85 \$ 284 \$	Décembre 2008
Signet (affichage de santé et de sécurité sur les camions)	Atelier Lineski (conception) Imprimerie J.B. Deschamps	260	375 \$ 430 \$	Décembre 2008
Mérites du français dans les TI 2009 (document promotionnel)	Sérigraphie Vers'en Art Au Point Reprotect (impr.)	8 000	755 \$ 1 511 \$	Octobre 2008 Janvier 2009
Francofête 2009 (affiche)	Au Point Reprotect	40 000	3 732 \$	Janvier 2009
Affiche sur la terminologie du vélo (24 X 37)	Kasern (conception) Au Point Reprotect	4 000	1 740 \$ 1 831 \$	Janvier 2009
Francofête 2009 (cahier d'exercices)	Atelier créatif Kasern Imprimerie J.B. Deschamps	75 000	3 275 \$ 17 750 \$	Décembre 2008 Janvier 2009
Francofête 2009 (parapost)	Atelier créatif Kasern Imatec Digital inc.	3	210 \$ 974 \$	Février 2009
Programme de soutien aux associations (brochure promotionnelle)	Atelier créatif Kasern (conception et impression)	300	1 615 \$	Février 2009
Francofête 2009 (sac de toile) Francoville	Direction vert	250	1 992 \$	Février 2009
Francofête 2009 (carte postale) Francoville	Pop Média (impr. et distr.)	5 000	2 880 \$	Février 2009
Signet Francojeu 2009	Imprimerie J.B. Deschamps	22 000	1 400 \$	Février 2009
Phylactère (aimant)	Copilote inc.	15 000	2 550 \$	Mars 2009
Affiche sur la terminologie du vélo (11 X 17)	Au Point Reprotect	20 000	1 829 \$	Mars 2009
Carte postale sur la terminologie du vélo	Au point Reprotect	10 000	999 \$	Mars 2009
Francofête 2009 (affiches sur les 10 mots)	Imatec Digital inc.	24	938 \$	Mars 2009
Kiosque portatif	Fiji Communications	1	9 606 \$	Mars 2009
C.C.D.M.D. (affiche promotionnelle)	Imprimerie J.B. Deschamps	20 000	1 815 \$	Mars 2009
Sept dépliants d'information	Oblik Communication-Design	1 000	10 810 \$	Mars 2009
Visuel pour le stand de la Commission	Le Pica	1	840 \$	Juillet 2008
Stand enroulable pour la promotion de la base de données <i>Le tour du monde en français</i>	Le Pica	1	815 \$	Février 200
Outils de promotion (1 affiche et 500 tablettes) de la base de données <i>Le tour du monde en français</i>	Le Pica	1 500	1 000 \$	Février 2009

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03** Charte de la langue française  
**ÉLÉMENT 03** Conseil supérieur de la langue française

**4- Liste des dépenses en publicité (incluant dans Internet), en articles promotionnels et en commandites.**

**A. Sommes dépensées pour l'exercice financier 2008-2009**

Projet	Diffusion	Coût (\$)
Publicité pour l'appel de candidatures et les félicitations aux lauréats pour les prix Jules-Fournier et Raymond-Charette.	Juin, juillet/août et décembre 2008 Revue Le Trente	2 300

**B. Prévisions pour l'exercice financier 2009-2010 (en \$)**

Projet	Diffusion	Coût (\$)
Publicité pour l'appel de candidatures et les félicitations aux lauréats pour les prix Jules-Fournier et Raymond-Charette.	Revue Le Trente	2 300
Publicité adressant des félicitations aux finalistes du prix Émile-Ollivier.	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ L'Express du Pacifique</li> <li>❖ Le Voyageur</li> <li>❖ Le Droit</li> </ul>	900
Publicité adressant des félicitations aux récipiendaires de l'Ordre des francophones d'Amérique et au lauréat du Prix du 3-Juillet-1608.	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ L'Acadie Nouvelle</li> <li>❖ Le Soleil</li> <li>❖ Le Devoir</li> <li>❖ Le Droit</li> <li>❖ Le Métropolitain</li> <li>❖ L'eau vive</li> </ul>	4 900

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE**

**5 - Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2008-2009**

CONTRACTANT	MANDAT	COÛT
Gestion Pierre-Paul Clermont (9189-7793 Québec inc.)	Assurer le suivi des diverses mesures prévues dans la Stratégie commune d'intervention pour Montréal, 2008-2013	3 900,00 \$
Amaro inc.	Service d'entretien (refroidisseur d'eau)	54,00 \$
America Interpretation	Interprète - Colloque « La langue française dans sa diversité »	640,00 \$
Asystél inc.	Impression para-post - Colloque « La langue française dans sa diversité »	442,20 \$
	Impression para-clip - Rendez-vous des gens d'affaires et des partenaires socioéconomiques (RVGA)	575,00 \$
	Impression - programme - RVGA	796,50 \$
	Impression - étiquettes - RVGA	184,20 \$
Bailly, Chantal	Procéder à l'analyse du plan de classification du Secrétariat à la politique linguistique	12 960,00 \$
Beudet, Pascale	Rédaction - Prix du Québec	600,00 \$
Bleu Outremer	Conception - publication - Dynamique des langues	2 690,00 \$
Bordeleau, Francine	Rédaction - Prix du Québec	600,00 \$
Bugingo, François	Rédaction et présentation d'une communication sur la variation en français dans le domaine du journalisme. Colloque « la Langue française dans sa diversité »	2 000,00 \$
Calligraphie A.L.G. enr.	Calligraphie - Prix du Québec	625,00 \$
Centre de Services Partagés du Québec	Soutien technique - Conférence de presse - RVGA	321,00 \$
	Estimation des coûts de placement et de production - Campagne de promotion	600,00 \$
Chambre de Commerce du Montréal Métropolitain	Organisation et préparation du RVGA	24 580,00 \$
Communications Bolduc-Laplante Inc.	Rédaction - Prix du Québec	600,00 \$
Compo-Orléans	Conception d'un PDF - Colloque « La langue française dans sa diversité »	75,00 \$
	Publication - La langue française dans sa diversité (Colloque)	6 325,00 \$
	Graphisme - Prix du Québec	75,00 \$
Desrosiers, Sylvie	Jury - Concours d'écriture	400,00 \$
Dompteurs de Souris inc., Les	Corrections et PDF - brochure Dynamique des langues	105,00 \$
Émond, Ariane	Lecture et rédaction - Prix du Québec	600,00 \$
Folia Design inc.	Service de location et d'entretien des plantes intérieures	532,40 \$
Fondation du Musée National des Beaux-Arts du Québec	Location - amphithéâtre et salle de réunion - Colloque « La langue française dans sa diversité »	7 299,31 \$
France Galarneau enr.	Révision linguistique - Prix du Québec	315,00 \$
	Rédaction - Prix du Québec	1 350,00 \$

-15-

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE**

**5 - Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2008-2009**

CONTRACTANT	MANDAT	COÛT
Fu, Isabelle	Traduction d'une publicité en chinois - Campagne de promotion de la langue française	65,00 \$
Fusepoint Services d'Infogérance [Québec] inc.	Support technique sur internet - site du SPL	1 230,00 \$
Garon, Valérie	Conception et impression - brochure - Concours d'écriture	990,00 \$
Gestar Consultation et Formation en Gestion des Documents Adm. et des Archives	Soutien technique - Documentik (gestion documentaire)	868,88 \$
Graveur JR inc.	Gravure - Prix du Québec	430,00 \$
Hudon, Renée	Jury - Concours d'écriture	300,00 \$
Imprimerie Laval Lemay [1998] inc.	Impression enveloppes - Prix du Québec	485,00 \$
Imprimerie Le Laurentien inc.	Impression cartons d'invitation - Prix du Québec	597,00 \$
Imprimerie Nicober inc.	Impression - dépliants et programmes - RVGA	535,00 \$
Institut de Tourisme et d'Hôtellerie du Québec, L' (ITHQ 547)	Réservation d'une salle - Conférence de presse - RVGA	1 331,00 \$
Ixmédia inc.	Compression de vidéos - Prix du Québec	600,00 \$
J. B. Deschamps inc.	Impression - Actes du colloque - La langue française dans sa diversité	4 555,75 \$
Josten, Pierre (Photographe)	Service de photographe - Concours d'écriture	450,00 \$
	Impression de photographies - Concours d'écriture	190,00 \$
	Photographie de groupe - Concours d'écriture	36,75 \$
Léger Marketing inc.	Étude - langue de service dans les entreprises à Montréal - RVGA	24 500,00 \$
Litho Chic inc.	Impression - brochure "Dynamique des langues"	1 714,00 \$
Malden, Peter	Traduction français vers anglais	630,00 \$
	Traduction français vers anglais	28,80 \$
Mcgain Alison	Traduction français vers anglais	53,82 \$
Morency, Catherine	Rédaction - Prix du Québec	600,00 \$
Myre, Éric	Service de photographe - RVGA	625,00 \$
Nestor System inc.	Traduction en pakistanaï - Campagne de promotion de la langue française	120,00 \$
Nurun inc.	Refonte du site Internet du SPL	17 429,50 \$
Paquin Design Graphique	Conception et montage 2 affiches - Congrès FIPF	1 050,00 \$
	Impression - conception dos et couverture Actes du Colloque sur la diversité des langues	735,00 \$
Photographie Pierre Labranche	Service de photographe - commémoration édifice Camille-Laurin	70,00 \$
Photographie Visions Roch Thérout (Thérout, Roch)	Service de photographe - ministre et lauréats - Concours d'écriture	228,00 \$
	Impression - photographies des lauréats - Concours d'écriture	209,30 \$

-16-

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE**

**5 - Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2008-2009**

<b>CONTRACTANT</b>	<b>MANDAT</b>	<b>COÛT</b>
Pica, Le	Installation d'un kiosque - commémoration édifice Camille-Laurin	2 075,00 \$
	Graphisme et impression paraposte, cartons d'invitation - commémoration édifice Camille Laurin	1 330,00 \$
Poirier, Roch	Régisseur pour assurer le bon déroulement de l'évènement RVGA	1 500,00 \$
Restaurant du Musée (9073-9681 Québec inc.)	Cocktail, pauses-santé et repas (2) -Colloque « La langue française dans sa diversité »	5 908,24 \$
Ricoh Canada inc.	Service de location de photocopieur	352,83 \$
Roy, André (020)	Rédaction - Prix du Québec	600,00 \$
Solstis Concept Graphique	Conception et réalisation graphique - PowerPoint - RVGA	680,00 \$
Telav Services Audio-Visuels	Services techniques - interprétation - Colloque « La langue française dans sa diversité »	1 374,00 \$
Termote, Marc	Expertise - dossiers judiciaires portant sur la langue d'affichage	4 940,00 \$
Tours du vieux Québec, Les	Location d'un mini-bus - transport des lauréats - Concours d'écriture	430,00 \$
<b>TOTAL</b>		<b>149 092,48 \$</b>

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

5 - Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2008-2009 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$  
POUR 2008-2009

DE L'OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET DE LA COMMISSION DE TOPONYMIE

FIRME Direction	MANDAT	COUT
AFI formation	Formation d'une journée sur la gestion des clientèles difficiles	2 445,00 \$
Association Québec-France	<i>Francofête 2009</i> - Réalisation de différentes activités en région et organisation du concours littéraire Marie-Claire-Blais	3 500,00 \$
L'atelier Lineski	Conception graphique et impression du <i>Vocabulaire quadrilingue du café</i>	8 685,00 \$
Addendum	Retouches des illustrations et augmentation du nombre de pages	650,00 \$
L'atelier Lineski	Corrections d'auteur pour l'aide-mémoire, les infoguides et les couvertures du dossier du camionnage	375,00 \$
Audio Visuel Olympic inc.	<i>Francofête 2009</i> - Services de location d'équipement technique (son, éclairage et projection) et des techniciens requis pour l'installation, la régie et le démontage lors de la soirée du 25 mars 2009	2 938,00 \$
B.I.P.	Évaluation de la conformité des comités de francisation	6 500,00 \$
Cartier et Lelarge inc.	Services de traduction en anglais de divers textes	425,00 \$
Centre de formation C.E.-Pouliot de Gaspé	<i>Francofête 2009</i> - Service de traiteur lors de la soirée Francoville, à Gaspé (Francoville 2009)	2 250,00 \$
Centre vivre mieux sans fumer	Conférence midi <i>Cesser de fumer... un choix qui s'apprend!</i> et programme <i>Vivre mieux sans fumer</i> , groupe d'aide à l'arrêt tabagique	2 791,00 \$
Collège Bois-de-Boulogne	Animation, à l'intention d'un groupe de conseillers en francisation, d'une session de formation de deux jours sur les principales composantes TI	2 750,00 \$
Supplément	Manuel des participants	180,00 \$
Collège Bois-de-Boulogne	Animation, à l'intention de deux groupes de conseillers en francisation, d'une session de formation de deux jours sur les principales composantes TI	4 576,00 \$
Communications Élisabeth Boileau	PAG - Rendez-vous des gens d'affaires et des partenaires socioéconomiques - Offrir différents services de relations publiques et de relations avec la presse	15 000,00 \$
Communication Pro Santé inc.	Formation d'une demi-journée pour le personnel d'encadrement	2 135,00 \$
Communication Publi-Services inc.	Publicité dans le journal du Congrès de la FPJQ 2008	600,00 \$
Concept Top Niveau	Tenue de deux conférences midi	3 182,00 \$
Les Consultants Longpré et associés inc.	Assurer le fonctionnement du PAE	6 160,00 \$
Consultation Esprit de Corps inc.	Animation d'une session de formation lors d'une réunion du Comité de direction élargi	1 309,00 \$
Daniel Lafrenière inc.	Évaluation et production d'une analyse sur l'architecture de la Banque de dépannage linguistique (BDL)	5 000,00 \$
Diane Frappier et associés	Évaluation préliminaire des processus de travail de la DGSL	1 287,15 \$
Direction Vert inc.	<i>Francofête 2009</i> - Conception et fabrication de 250 sacs réutilisables	1 992,50 \$
Dyade	PAG - Rendez-vous des gens d'affaires et des partenaires socioéconomiques - Gérer l'envoi des 900 invitations et la réception des réponses; effectuer un suivi auprès des organismes membres du Comité organisateur	9 225,00 \$

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

5 - Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2008-2009 en indiquant :

FIRME Direction	MANDAT	coût
Écho Sondage	PAG - Rendez-vous des gens d'affaires et des partenaires socioéconomiques - Réaliser 1200 entrevues téléphoniques sur la langue de service des entreprises de 11-49 employés du secteur tertiaire selon les données obtenues du Registraire des entreprises	23 400,00 \$
Écho Sondage	PAG - Rendez-vous des gens d'affaires et des partenaires socioéconomiques - Réaliser 1250 entrevues téléphoniques sur la langue de travail des entreprises de 11-49 employés du secteur secondaire selon les données obtenues du Registraire des entreprises	24 300,00 \$
Écho Sondage	PAG - Rendez-vous des gens d'affaires et des partenaires socioéconomiques - Réaliser 770 entrevues téléphoniques sur la langue de la propriété des entreprises de 11-49 employés selon les données obtenues du Registraire des entreprises	16 585,00 \$
ÉNAP	Analyse de l'implantation des recommandations sur l'optimisation du processus de traitement des plaintes	7 000,00 \$
Espace Courbe inc.	PAG - Rendez-vous des gens d'affaires et des partenaires socioéconomiques - Élaborer et mettre en ligne un site Web	2 484,00 \$
Expodium international inc.	Location d'un espace au Salon du vélo de Montréal pour la promotion de la terminologie du vélo et achat d'un espace publicitaire d'une demi-page dans le Guide des visiteurs	1 095,00 \$
FRP Groupe Conseil	Mesurer l'engagement des ressources humaines	20 065,00 \$
Gestar inc.	Soutenir l'application du logiciel Documentik	995,00 \$
Gestisoft inc.	Animer deux séances de présentation des produits MS Dynamics GP, CRM et Sage ACCPAC aux conseillers en francisation	1 000,00 \$
Groupe Ergotech inc.	<b>Francofête 2009</b> - Conception, production et présentation du document visuel du gala de la soirée des Mérites du français et des prix Francopub 2009	8 920,00 \$
Groupe Tecnic 2000 inc.	Dispenser un cours de conduite préventive à quelques employés	2 172,40 \$
Imprimerie l'Empreinte inc.	Imprimer 20 000 calendriers promotionnels 2009	18 977,00 \$
Addendum	Corrections d'auteur	50,00 \$
Imprimerie l'Empreinte inc.	<i>Suivi de la situation linguistique</i> - Imprimer l'étude 13	1 594,00 \$
Infoglobe	<b>Bétel</b> - Traduction et localisation du logiciel de gestion de contenu TYPO3. Installer TYPO3, version 4.3.x, sur un serveur avec un espace collaboratif (wiki). Valider les traductions et créer un site de démonstration avec les extensions les plus couramment installées au gouvernement. Formation de 3 jours. Réaliser un guide pour la traduction et la mise à jour des interfaces. Publier la version finale sur le serveur officiel de TYPO3 avec la publication de la procédure de mise à jour. Certifier TYPO3 selon la grille technolinguistique du laboratoire Bétel	16 000,00 \$
Ixmédia inc.	Refonte du site Web de la Commission de toponymie	19 600,00 \$
Kasem l'atelier créatif inc.	Conception, production et impression d'un feuillet informatif sur la francisation des produits	660,00 \$
Kasem l'atelier créatif inc.	Conception du calendrier promotionnel 2009	2 920,00 \$
Kasem l'atelier créatif inc.	PAG - Rendez-vous des gens d'affaires et des partenaires socioéconomiques - Mise en page du questionnaire présenté en annexe de la publication <i>Les entreprises de 11 à 49 employés, portrait de leur réalité linguistique</i>	420,00 \$
Kasem l'atelier créatif inc.	Conception, production et impression d'un signet promotionnel pour les bibliothèques de l'Office et de la Commission	790,00 \$
Kasem l'atelier créatif inc.	Conception et production de deux affiches sur la terminologie du vélo	1 740,00 \$
Kasem l'atelier créatif inc.	<b>Francofête 2009</b> - Conception et production du livret de jeux, production des annonces du concours 2009 et montage de fichiers pdf pour le site internet	3 275,00 \$
Kasem l'atelier créatif inc.	PAG - Conception, production et impression d'un signet et d'un dépliant pour le Programme de soutien aux associations	1 615,00 \$

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

5 - Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2008-2009 en indiquant :

FIRME Direction	MANDAT	COUT
Kasem l'atelier créatif inc	<i>Francofête 2009</i> - Production du parapost promotionnel	210,00 \$
Kasem l'atelier créatif inc.	Conception et production de la publication <i>La rédaction de définitions terminologiques</i>	1 300,00 \$
Kasem l'atelier créatif inc.	Effectuer divers travaux urgents d'art graphique et d'édition	810,00 \$
Kasem l'atelier créatif inc.	<i>Francofête 2009</i> - Conception et production du publiereportage des prix du gala des Mérites et Francopub 2009 et envoi dans 6 journaux	1 200,00 \$
Korem inc.	Mise à jour du localisateur de toponymes du site Web de la Commission	9 775,00 \$
Le Lien Multimédia	<i>Francofête 2009</i> - Mérites du français dans les technologies de l'information 2009 - Publicité dans <a href="http://www.lienmultimedia.com">www.lienmultimedia.com</a> pour une période de cinq semaines	375,00 \$
MAI (Montréal, arts interculturels)	Location de la salle Café du centre du MAI pour le lancement du Vocabulaire du collimage et du loisir créatif	275,00 \$
Maison SES	Achat de statistiques auprès de Statcan et de l'ISQ, suivi des commandes faites et validation des données reçues	3 239,60 \$
Maison SES	Programme de stage - session hiver. Contacter des responsables de stage dans les universités. Effectuer le suivi des stages. Maintenir des contacts avec les professeurs des stagiaires. Valider les productions des stagiaires	3 545,22 \$
Maison SES	Participer aux travaux relatifs à l'élaboration de la planification stratégique 2009 de l'Office et de la Commission. Rédiger, au besoin, différents textes pour discussion par le comité de la planification. Participer aux réunions du comité de coordination de la planification stratégique des organismes de la Charte	6 182,25 \$
Les Majuscules	Projet « collimage », phase 2	8 000,00 \$
Market place Events LLC	Location d'un espace au Salon national de l'habitation	5 400,00 \$
M'gmawei Mawioni secretariat	Répertorier la toponymie micmaque du territoire québécois. Délimiter l'espace toponymique micmac et traduire en français l'origine des toponymes micmacs	20 150,00 \$
Ministère des Ressources naturelles	Numérisation de 745 plans et de 5 000 pages de dossiers autocitônes. Conversion de 1 546 plans en PDF.	6 134,20 \$
La Nouvelle Tablée (1996) inc.	<i>Francofête 2009</i> - Fournir le matériel pour le traiteur (tables, chaises, vaisselle, etc.), à l'occasion de la soirée du 25 mars 2009	2 958,05 \$
Oblik Communication-Design inc.	Création d'un nouveau visuel de présentation des sept dépliants d'information de l'Office (présenter deux propositions différentes). Procéder à l'intégration graphique des textes, des dépliants et en assurer l'impression en 1 000 exemplaires chacun. Concevoir une pochette de présentation pouvant intégrer plusieurs documents imprimés dont les dépliants	9 810,00 \$
Addendum	Intégration graphique	1 000,00 \$
L'Observateur	Évaluation d'impact du bulletin de la FTQ <i>Travailler en français</i> . Conception de l'outil de collecte de données; réalisation de l'échantillonnage et administration du questionnaire postal; analyse des données et rédaction d'un rapport d'analyse	15 165,00 \$
Palme Production	<i>Francofête 2009</i> - Matériel et soutien technique pour la captation visuelle du gala de la Francoville à Gaspé et production d'un DVD	1 690,00 \$
Photographe Pierre Labranche	<i>Francofête 2009</i> - Services de photographie lors de la Soirée Mérites et Francopub	175,00 \$
Le Pica	Conception, réalisation et impression des cartons d'invitation pour le lancement du concours <i>Nommer le bassin de la chute Montmorency</i>	335,00 \$
Le Pica	Conception, réalisation et impression des documents commémoratifs remis à des familles souches lors de l'activité <i>Nos rues en fête</i>	495,00 \$
Le Pica	Conception, réalisation et impression d'un visuel pour le stand de la Commission	715,00 \$
Addendum	Corrections d'auteur	125,00 \$
Le Pica	Production d'un stand enroulable pour la promotion de la base de données <i>Le tour du monde en français</i> (recherche de photos, graphisme et impression du visuel)	815,00 \$

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

5 - Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2008-2009 en indiquant :

FIRME Direction	MANDAT	COUT
Le Pica	Graphisme et production des outils de promotion de la base de données <i>Le tour du monde en français</i>	1 000,00 \$
Le Pica	Conception graphique et réalisation infographique du <i>Rapport annuel d'activités 2007-2008</i> . Photogravure et impression de la page couverture en 200 copies.	650,00 \$
Les Presses internationales Polytechniques	Édition, mise en page, conception de la couverture, impression et reliure du <i>Vocabulaire des relations professionnelles</i> . Conception du dépliant et du signet publicitaire	5 600,00 \$
Productions Interface inc.	PAG - Rendez-vous des gens d'affaires et des partenaires socioéconomiques - Préparation des témoignages présentés, lors de l'événement, sous forme de capsules audiovisuelles	19 212,50 \$
Les Productions Laurence Jalbert	<b>Francofête 2009</b> - Porte-parole	13 999,25 \$
Productions de la tête chercheuse inc.	Enregistrement d'une voix hors champ pour une partie du message radiophonique de la campagne sur les jeux vidéo en français	2 128,50 \$
Révolution Linux	<b>Bétel</b> - Réaliser une étude technolinguistique des distributions Linux serveur SLES de Novell et d'Ubuntu. Mesurer l'impact des services réseau sur les postes de travail : serveur de fichiers, de réseau, d'impression, de bases de données, collecticiel (avec messagerie), Web, FTP et mandataire. Établir la présence du français dans les systèmes d'exploitation et les services réseaux. Fournir un rapport détaillé de chaque étape d'installation, de configuration, des impacts sur les postes de travail et des efforts de francisation à réaliser	20 000,00 \$
Robert Alexis Traiteur	<b>Francofête 2009</b> - Service de traiteur, incluant le personnel pour le service, l'aménagement de la salle et le vestiaire, lors de la Soirée Mérites et Francopub	13 714,15 \$
Sérigraphie Vers'EnArt enr.	<b>Francofête 2009</b> - Mérites du français dans les technologies de l'information 2009. - Mise à jour du dépliant promotionnel « Pour que ça clique en français »; production d'une bannière publicitaire et de parapost	730,00 \$
Addendum	Corrections d'auteur	25,00 \$
Société du Palais des congrès de Montréal	PAG - Rendez-vous des gens d'affaires et des partenaires socioéconomiques - Fournir les services de télécommunications lors de l'événement	9 311,00 \$
Société du Vieux-Port de Montréal inc.	<b>Francofête 2009</b> - Location d'une salle pour y tenir la cérémonie de remise des prix Mérites et Francopub 2009	5 990,00 \$
Société Pierre Boucher	Réalisation d'un prédiagnostic en vue d'amorcer une intervention de développement organisationnel plus élaborée, à Québec	24 000,00 \$
Synapse multimedia inc.	Afin de faire la promotion de la BDL, diffusion, sur le site du Centre collégial de développement de matériel didactique (CCDMD), de différents exercices interactifs	6 000,00 \$
Trudel Sonorisation	<b>Francofête 2009</b> - Fournir le personnel et le soutien technique lors de la prestation musicale des différents artistes et de la remise de prix, à l'occasion du Gala de la Fancoville, à Gaspé	2 695,00 \$
Turbulent Média inc.	PAG - Définition du concept d'un réseau virtuel de la francisation et développement d'une stratégie de déploiement. Élaboration d'un devis technique, réalisation de l'ergonomie du site, d'une analyse logicielle et de la facture graphique du système. Développement d'un microsite pour la démonstration et le développement du projet. Mise en place d'un serveur pour l'hébergement du site pour un an	24 050,00 \$
Union Latine	Traduction, en portugais, de différents documents qui listent des termes et des expressions reliés à la production de la Banque de terminologie multilingue (BTML) et à la diffusion du <i>Grand dictionnaire terminologique (GDT)</i> .	4 800,00 \$
Union Latine	Traduction, en italien, de différents documents qui listent des termes et des expressions reliés à la production de la Banque de terminologie multilingue (BTML) et à la diffusion du <i>Grand dictionnaire terminologie (GDT)</i> .	4 800,00 \$

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**5 - Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2008-2009 en indiquant :**

<b>PROFESSIONNEL</b> Direction	<b>MANDAT</b>	<b>COÛT</b>
Bisson, Marie-Ève	Traiter différentes demandes géographiques ponctuelles ; terminer une enquête entreprise en 2007 ; faire de la recherche documentaire en vue d'enrichir le contenu de Topos	1 969,70 \$
Boivin, Gilles	Réviser le <i>Vocabulaire des systèmes de transport intelligents</i>	1 365,00 \$
Bouchard, Pierre	Participer à la rédaction du rapport annuel de gestion 2007-2008, ainsi qu'aux différents travaux parlementaires pertinents. Participer aux travaux du comité de sélection formé en vue de combler le poste de coordonnateur de l'unité de la recherche et de l'évaluation	9 950,55 \$
Bouchard, Pierre	Effectuer une recherche sur la situation linguistique des petites entreprises québécoises employant de 11-49 personnes	22 236,04 \$
Bouchard, Pierre	Élaborer une offre de stage en recherche à l'Office et prendre contact avec les responsables dans les universités. Organiser le stage et faire les suivis requis; procéder à l'évaluation du stage	4 981,75 \$
Bouchard, Pierre	En collaboration avec des chercheurs français, comparer l'utilisation de l'anglais en France et au Québec. Participer à divers travaux en lien avec le CSSL	11 823,94 \$
Bouchard, Pierre	<i>PAG - Rendez-vous des gens d'affaires et des partenaires socioéconomiques - Rédaction du document Les entreprises de 11 à 49 employés, portrait de leur réalité linguistique</i> publié à cette occasion.	14 608,54 \$
Brandolino, Alfredo	Traduire le rapport annuel d'activités de la CT préparé en prévision de la réunion de la Commission de toponymie du Canada	650,00 \$
Collin, André	Effectuer divers travaux pour assurer le développement et l'administration de la base Inventerm	5 000,00 \$
Collin, André	Effectuer d'autres travaux pour assurer le développement et l'administration de la base Inventerm; mettre à jour le contenu du feuillet promotionnel	5 000,00 \$
Deraïche, Myra	Évaluer, pendant une journée, la connaissance du français à l'oral de candidats aux ordres professionnels	181,25 \$
Doré Pierre	<i>Francofête 2009 - Musique d'accompagnement lors de la Soirée des Mérités et Francopub et du gala Francoville, à Gaspé</i>	1 750,00 \$
Dorion, Henri	Effectuer divers travaux dans le cadre du partenariat entre les autorités toponymiques du Québec et de la France et du plan d'action de la Division francophone du Groupe d'experts des Nations Unies	5 000,00 \$
Doyon, Danielle	<i>Francofête 2009 - Services professionnels de relations publiques, de relations de presse et de relations avec la porte-parole et certains partenaires. Établir les contacts médias pour la promotion du Vocabulaire du collimage et du loisir créatif</i>	10 000,00 \$
Frenette, Jacques	<i>PAG - Rendez-vous des gens d'affaires et des partenaires socioéconomiques - Effectuer l'édition des tableaux de la publication Les entreprises de 11 à 49 employés, portrait de leur réalité linguistique</i>	766,33 \$
Gagné, Anna-Linda	Calligraphie du certificat de désignation toponymique commémorative <i>Édifice Andrée-P.-Boucher</i>	460,00 \$
Gagné, Anna-Linda	Calligraphie du certificat de désignation toponymique commémorative <i>Bassin du Pain de Sucre</i>	350,00 \$
Gagné, Anna-Linda	Calligraphie des certificats de désignation toponymique commémorative <i>Édifice Camille-Laurin et Pavillon Adélarde-Godbout</i>	900,00 \$
Garon, Rosaire	<i>Suivi de la situation linguistique - Analyse et recommandations sur les nouvelles pratiques médiatiques</i>	2 000,00 \$
Germain, Rafaële	Conférence donnée dans le cadre de la Journée internationale des femmes	300,00 \$
Labrie, Jacques	<i>PAG - Rendez-vous des gens d'affaires et des partenaires socioéconomiques - Élaborer, gérer et superviser le déroulement de la journée; négocier avec les fournisseurs accrédités du Palais des congrès de Montréal; assurer la coordination de la logistique et des aspects techniques</i>	24 500,00 \$

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

5 - Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2008-2009 en indiquant :

PROFESSIONNEL Direction	MANDAT	COUT
Lafrenière, Mélissa	Revoir les notes Web des odonymes et toponymes de huit municipalités. Rédiger des notes biographiques. Revoir les notes matricielles rédigées pour des mots de la langue générale	2 500,00 \$
Lafrenière, Mélissa	Compléter et enrichir les données sur l'origine et la signification de toponymes diffusés sur le site Web de la Commission. Rédiger et revoir les notes Web des odonymes et toponymes de différentes municipalités. Revoir les notes matricielles pour des mots de langue générale.	3 500,00 \$
Lavoie Jean-Luc	Analyser et saisir l'information sur trois dossiers autochtones. Délimiter les contours des parcs nationaux projetés des Lacs-Guillaume-Delisle-et-à-l'Eau-Claire et Kuuruquaq. Dépouiller les documents pertinents et saisir les toponymes répertoriés. Dépouiller le livre Le langage de la chasse et saisir des toponymes répertoriés dans TOPOS	2 700,00 \$
Mathieu-Dupuis, Gabrielle	Maquillage de scène des employés qui ont participé, à titre de figurants, à la création du nouveau visuel utilisé lors des examens de français	175,00 \$
Montambault, Lise	Transfert d'expertise à la Direction des communications	2 654,50 \$
O'Leary, Olivier	<b>Francofête 2009</b> - Prestation lors du gala Francoville, à Gaspé	375,00 \$
Paillé, Michel	<i>Suivi de la situation linguistique</i> - Mettre à jour les indicateurs 1 à 11, 13 et 15 à 17 du fascicule 1 sur les caractéristiques linguistiques de la population du Québec	7 000,00 \$
Payer Gilles	<b>Francofête 2009</b> - Rédiger les textes et animer la soirée des Mérites et Francopub.	2 000,00 \$
Pelletier, Sylvie	Recherche et rédaction de fiches terminologiques sur un domaine médical prédéterminé	6 000,00 \$
Pelletier, Sylvie	Faire une recherche terminologique sur 40 concepts du domaine du sida.	3 000,00 \$
Picard, Gilbert	Comparution à titre d'expert	264,67 \$
Piché, Claire	Dans le cadre du point 30 de la politique linguistique gouvernementale, procéder à la mise à jour de l'examen des 43 sites Web des MO évalués en 2007-2008	3 324,83 \$
Poiré, Pierre	En tant qu'expert, faire un examen critique du contenu du <i>Vocabulaire des relations professionnelles</i> et soumettre des commentaires à la terminologie responsable	300,00 \$
Renaud, Jean	Participer aux travaux du comité de sélection formé en vue de combler le poste de coordonnateur de l'unité de la recherche et de l'évaluation	1 000,00 \$
Roussy, Martin	<b>Francofête 2009</b> - Services d'animation et de direction artistique lors du gala Francoville, à Gaspé	700,00 \$
Sarrasin, Claire	<b>Francofête 2009</b> - Production et livraison des trophées Mérites du français et Francopub	10 580,00 \$
Trudel-Côté, Marie-Lys	<b>Francofête 2009</b> - Prestation lors du gala Francoville, à Gaspé	300,00 \$
Turchet, Dina	PAG - Rendez-vous des gens d'affaires et des partenaires socioéconomiques - Effectuer divers travaux de secrétariat	1 200,00 \$

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03** Charte de la langue française  
**ÉLÉMENT 03** Conseil supérieur de la langue française

**5.- Liste ventilée par bénéficiaire de tous les contrats octroyés en 2008-2009.**

<b>Nom</b>	<b>Mandat</b>	<b>Montant (\$)</b>
Bédard, Marc-André	Projet d'avis sur la situation linguistique et le rapport de suivi de l'Office québécois de la langue française.	10 750
CEFRIO	Accompagnement technique pour la refonte du site Web du Conseil supérieur de la langue française.	10 250
Christensen, Andrée	Membre du jury du prix Émile-Ollivier.	700
	Impression de 3250 dépliants pour les prix Raymond-Charette et Jules-Fournier.	603
Club Imprimerie inc.	Impression des couvertures cartonnées pour les publications.	775
	Impression du dépliant de mise en candidature de l'Ordre des francophones d'Amérique et du Prix du 3-Juillet-1608.	539
Communications Publi-Services (FPJQ)	Ensachage du formulaire de mise en candidature des prix Raymond-Charette et Jules-Fournier 2008.	1 200
	Diffusion de trois espaces publicitaires dans le Journal du congrès de la Fédération professionnelle des journalistes du Québec.	2 300
	Impression de 200 brochures du document <i>Le français, langue de cohésion sociale</i> .	676
	Impression de 3000 dépliants du Conseil supérieur de la langue française.	535
	Impression du rapport annuel de gestion 2007-2008.	887
	Impression du questionnaire Élèves (12 pages).	997
Copiexpress	Impression du questionnaire Enseignants (20 pages).	1 162
	Impression du dépliant promotionnel du CSLF.	775
	Impression de la publication du CSLF (30 ans).	349
	Impression de l'étude <i>Caractéristiques générales des jeunes adultes de 25-35 ans au Québec</i> .	558
	Impression de l'étude <i>Langue et immigration, langue du travail, éléments d'analyse</i> .	200
	Impression de l'étude <i>Le français et les jeunes</i> .	512

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

PROGRAMME 03 Charte de la langue française  
ÉLÉMENT 03 Conseil supérieur de la langue française

5 - Liste ventilée par bénéficiaire de tous les contrats octroyés en 2008-2009.

Nom	Mandat	Montant (\$)
Dompteurs de souris, Les	Conception du dépliant du Conseil supérieur de la langue française.	800
	Conception du formulaire dynamique (pdf) pour les prix Raymond-Charette et Jules-Fournier.	1 290
Dompteurs de souris, Les	Conception des formulaires de mise en candidature des prix Jules-Fournier et Raymond-Charette pour publication dans la revue <i>Le Trente</i> en 2008.	900
	Conception du formulaire du prix Émile-Ollivier.	140
	Conception du formulaire de mise en candidature et des critères de sélection de l'Ordre des francophones d'Amérique et du Prix du 3-Juillet-1608.	1 190
	Conception et montage de la publicité de félicitations aux lauréats des prix Jules-Fournier et Raymond-Charette pour publication dans la revue <i>Le Trente</i> , décembre 2008.	400
Dorval, Véronique	Membre du jury du prix Raymond-Charette.	600
Dumas, Jonathan	Modifications au site Internet et au système GCP+.	1 280
	Modifications au formulaire de saisie de la clientèle de GCP+.	320
El-Geledi, Shaha	Recherche qualitative sur l'insertion linguistique d'allophones à Montréal (ILAM).	4 000
Farhoud, Abla	Membre du jury du prix Émile-Ollivier.	700
Gaulin, André	Membre du jury du prix Émile-Ollivier.	700
Giguère, Michel	Esquisses d'illustrations pour la section du site Web : <i>Vivre en français</i> .	500
	Illustrations pour la section du site Web : <i>Vivre en français</i> .	5 000
Girard, Pascal	Esquisses d'illustrations pour la section du site Web : <i>Vivre en français</i> .	500
	Illustrations pour la section du site Web : <i>Vivre en français</i> .	9 500
Guay, Serge-André	Membre du jury du prix Jules-Fournier.	600
Interscript	Montage et impression du <i>Bulletin</i> du CSLF, volume 24, n° 1, mai 2008.	3 390
Italiques	Révision linguistique et correction d'épreuve de divers documents du CSLF.	4 000

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

PROGRAMME 03 Charte de la langue française  
ÉLÉMENT 03 Conseil supérieur de la langue française

5 - Liste ventilée par bénéficiaire de tous les contrats octroyés en 2008-2009.

Nom	Mandat	Montant (\$)
Johnson, Benoît	Membre du jury du prix Raymond-Charette.	600
L'Allier, Marie-Andrée	Révision linguistique et correction d'épreuve de divers documents du CSLF.	2 000
Mise au jeu	Intervention théâtrale participative dans le cadre de l'école d'été organisée en collaboration avec l'Institut du Nouveau Monde.	4 450
	Intervention théâtrale participative dans le cadre du Forum <i>Le français, une langue pour tout et pour tous?</i>	2 000
Pagé, Michel	Rédaction de la problématique d'un programme de recherche concernant la situation de l'usage des langues.	5 000
Pilon, Pierre	Membre du jury du prix Raymond-Charette.	600
Restaurant Festigoût	Services de traiteur pour le forum <i>Le français, une langue pour tout et pour tous?</i>	3 527
Roy, Carole	Membre du jury du prix Raymond-Charette.	600
Saint-Pierre, Christiane	Membre du jury du prix Émile-Ollivier.	700
Saltimbanques traiteur	Services de traiteur pour le forum <i>Le français, une langue pour tout et pour tous?</i>	1 044
SOM Recherches et Sondages	Réalisation de divers travaux dans le cadre de l'enquête portant sur l'état de l'enseignement du français au secondaire, volet enseignants et volet élèves.	13 790
Terrain marketing productif	Conception et programmation du bulletin électronique du Conseil.	4 180

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENTS 01 SECRETARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE**  
**02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**6- Pour chaque projet de développement informatique de plus de un million de dollars initié depuis l'exercice financier 2003-2004 au sein du ministère ou d'un organisme, d'une société et ou d'une entreprise relevant du ministère :**

- le nom du projet;
- la nature du projet;
- le montant initialement prévu pour l'ensemble du projet;
- les plus récents estimés du coût du projet;
- les sommes totales engagées à ce jour reliées au projet;
- les firmes ou OSBL associés au développement du projet, les sommes qui leur ont été versées jusqu'à ce jour et le mode d'octroi du contrat le cas échéant;
- le pourcentage de réalisation jusqu'à ce jour.

Ne s'applique pas.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique**

7 - Pour la Direction générale du ministère, le montant, pour l'année 2008-2009, de chacune des dépenses suivantes :

<b>DÉPENSES</b>	<b>MONTANT (\$)</b>
<b>PHOTOCOPIE (location) REPROGRAPHIE GOUVERNEMENTALE</b>	<b>3 312 2 595</b>
<b>TÉLÉPHONIE CELLULAIRE ET COÛT D'UTILISATION</b>	<b>2 832</b>
<b>TÉLÉAVERTISSEURS</b>	<b>Aucun</b>
<b>MOBILIER DE BUREAU</b>	<b>1 805</b>
<b>DISTRIBUTEURS EAU DE SOURCE</b>	<b>275</b>
<b>FRAIS DE TRANSPORT</b>	<b>13 562</b>
<b>FRAIS D'HÉBERGEMENT</b>	<b>4 363</b>
<b>FRAIS DE REPAS</b>	<b>2 839</b>
<b>CONGRÈS, COLLOQUES, PERFECTIONNEMENT OU RESSOURCEMENT *</b>	<b>3 175</b>

\* Pour les dépenses à l'extérieur du Québec, voir réponse 1.

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

7 - Pour le cabinet ministériel, pour la Direction générale du ministère et pour les organismes sous l'autorité du ministre, le montant, pour l'année 2008-2009, de chacune des dépenses suivantes :

- la photocopie;
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation incluant les « Blackberry »;
- les ordinateurs portables;
- les téléavertisseurs;
- le mobilier de bureau;
- les distributeurs d'eau de source;
- le remboursement des frais de transport;
- le remboursement des frais d'hébergement;
- le remboursement des frais de repas;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :
  - i) au Québec;
  - ii) à l'extérieur du Québec.

• la photocopie <sup>1</sup>	39 268 \$
• la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation :	
> achat d'équipements	7 573 \$
> coûts d'utilisation	22 525 \$
• les ordinateurs portables	6 825 \$
• les téléavertisseurs	0 \$
• le mobilier de bureau	19 553 \$
• les distributeurs d'eau de source	0 \$
• le remboursement des frais de transport	178 703 \$
• le remboursement des frais d'hébergement	94 971 \$
• le remboursement des frais de repas	58 186 \$
• l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :	
> au Québec	118 545 \$
> à l'extérieur du Québec	0 \$

<sup>1</sup> location, coût des copies, reprographie gouvernementale

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03** Charte de la langue française  
**ÉLÉMENT 03** Conseil supérieur de la langue française

**7 - Montant pour l'année 2008-2009, de chacune des dépenses suivantes :**

<b>Dépenses</b>	<b>Montant (\$)</b>
Photocopies incluant la location de photocopieurs :	11 111
Téléphonie cellulaire :	2 845
Les ordinateurs portables :	1 559
Le mobilier de bureau :	3 116
Distributeur d'eau de source :	285
Remboursement des frais de transport : (excluant les voyages à l'extérieur et incluant les remboursements de frais de transport pour les lauréats des quatre prix décernés par le Conseil, les membres des quatre jurys et les membres du Conseil)	15 879
Remboursement des frais d'hébergement et de repas : (excluant les voyages à l'extérieur et incluant les remboursements des frais d'hébergement et de repas pour les lauréats des prix décernés par le Conseil, le personnel et les membres du Conseil)	26 082
L'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement	
a) au Québec :	3 811
b) à l'extérieur du Québec *:	

\* Pour les dépenses à l'extérieur du Québec, voir réponse 1.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique**

**8 - Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2004-2005, 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009 ainsi que les prévisions pour 2009-2010, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation) :**

- A. le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.);
- B. le nombre total de jours de maladie pris par le personnel; le nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.); le nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
- C. le nombre de plaintes pour harcèlement psychologique;
- D. l'évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- E. l'évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- F. le nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
- G. le nombre de postes par catégories d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- H. le niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
- I. le nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années.

**A. Année financière 2008-2009**

Catégories d'emploi	Tranches d'âge	HOMMES	FEMMES
Hors cadres	+ de 35	1	-
Cadres	+ de 35	1	-
Professionnels	+ de 35		3
Fonctionnaires	+ de 35		3
<b>TOTAL</b>		<b>2</b>	<b>6</b>
<b>%</b>		<b>25%</b>	<b>75%</b>

Aucune personne handicapée, anglophone, autochtone ou de communauté culturelle

**B. Année financière 2008-2009**

	Cadre	Professionnel	Fonctionnaire
Congé de maladie	N/A	9,0	14,5
Jours de vacances	75,0 (42 pré-retraite)	56,5	75,5
Heures supplémentaires			
Compensées	0,0	4,0	15,5
Payées	0,0	0,0	0,0

C. Aucune plainte en 2008-2009

D. Voir A.

E. Aucun

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique**

F. Aucun

G. Ne s'applique pas

H. Non disponible

I.

<b>Nombre de départs à la retraite anticipés</b>		
	<b>2008-2009</b>	<b>2009-2010</b>
	2	1

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**8 - Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2004-2005, 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009 ainsi que les prévisions pour 2009-2010, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation)**

- A. le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.)
- B. le nombre total de jours de maladie pris par le personnel;  
le nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);  
le nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
- C. le nombre de plaintes pour harcèlement psychologique.;
- D. l'évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- E. l'évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- F. le nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
- G. le nombre de postes par catégories d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- H. le niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
- I. le nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années:

A.

<b>PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ</b>		<b>Hommes</b>	<b>Femmes</b>
<b>Catégories d'emploi</b>	<b>Tranches d'âge</b>		
Hors cadres	+ 35	0	1
Cadres	- de 35	0	0
	+ 35	6	11
Professionnels	- de 35	4	8
	+ 35	56	64
Fonctionnaires	- de 35	6	3
	+ 35	10	54

<b>PERSONNES HANDICAPÉES</b>		<b>Nombre</b>
<b>Catégories d'emploi</b>	<b>Tranches d'âge</b>	
Professionnels	+ 35	2
Fonctionnaires	+ 35	1

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

- 8 - Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2004-2005, 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009 ainsi que les prévisions pour 2009-2010, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation)

<b>ANGLOPHONES</b>		<b>Nombre</b>
<b>Catégories d'emploi</b>	<b>Tranches d'âge</b>	
Cadres	+ 35	2
Professionnels	- de 35	1

<b>AUTOCHTONES</b>		<b>Nombre</b>
<b>Catégories d'emploi</b>	<b>Tranches d'âge</b>	
Professionnels	+ 35	1

<b>COMMUNAUTÉS CULTURELLES</b>		<b>Nombre</b>
<b>Catégories d'emploi</b>	<b>Tranches d'âge</b>	
Cadres	+ 35	1
Professionnels	- de 35	1
	+ 35	5
Fonctionnaires	- de 35	1
	+ 35	3

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**8 - Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2004-2005, 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009 ainsi que les prévisions pour 2009-2010, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation)**

B.

<b>ANNÉE FINANCIÈRE 2008-2009 – PERSONNEL CADRE</b>					
	<b>CONGÉ DE MALADIE (120)</b>	<b>JOURS DE VACANCES (110)</b>	<b>HEURES SUPPLÉMENTAIRES</b>		
			<b>NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES</b>	<b>NOMBRE D'HEURES PAYÉES</b>	<b>NOMBRE D'HEURES COMPENSÉES</b>
AVRIL	3,0	6,5	0,00	0,00	0,00
MAI	0,0	26,0	0,00	0,00	0,00
JUIN	1,0	26,0	0,00	0,00	0,00
JUILLET	0,5	82,0	0,00	0,00	0,00
AOÛT	3,0	74,0	0,00	0,00	0,00
SEPTEMBRE	3,0	43,0	0,00	0,00	0,00
OCTOBRE	1,5	13,0	0,00	0,00	0,00
NOVEMBRE	1,5	3,0	0,00	0,00	0,00
DÉCEMBRE	1,0	39,5	0,00	0,00	0,00
JANVIER	3,0	27,0	0,00	0,00	0,00
FÉVRIER	9,0	8,0	0,00	0,00	0,00
MARS	1,0	11,0	0,00	0,00	0,00
<b>TOTAL</b>	<b>27,5</b>	<b>359,0</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

8 - Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2004-2005, 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009 ainsi que les prévisions pour 2009-2010, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation)

<i>ANNÉE FINANCIÈRE 2008-2009 – PERSONNEL PROFESSIONNEL</i>					
	CONGÉ DE MALADIE (120)	JOURS DE VACANCES (110)	HEURES SUPPLÉMENTAIRES		
			NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	NOMBRE D'HEURES PAYÉES	NOMBRE D'HEURES COMPENSÉES
AVRIL	109,0	137,5	443,33	344,33	99,00
MAI	81,0	153,0	358,44	260,15	98,29
JUIN	43,0	332,0	224,75	197,00	27,75
JUILLET	34,5	663,0	130,25	113,75	16,50
AOÛT	34,5	651,5	124,50	118,75	5,75
SEPTEMBRE	64,0	153,5	268,50	231,75	36,75
OCTOBRE	60,0	140,5	422,66	344,91	77,75
NOVEMBRE	85,5	71,0	274,68	247,53	27,15
DÉCEMBRE	60,0	318,0	190,74	127,75	62,99
JANVIER	90,5	168,0	169,76	158,01	11,75
FÉVRIER	64,5	57,5	292,06	273,24	18,82
MARS	21,0	58,5	n/d	n/d	n/d
<b>TOTAL</b>	<b>747,50</b>	<b>2 904,0</b>	<b>2 899,67</b>	<b>2 417,17</b>	<b>482,50</b>

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

8 - Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2004-2005, 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009 ainsi que les prévisions pour 2009-2010, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation)

<i>ANNÉE FINANCIÈRE 2008-2009 – PERSONNEL FONCTIONNAIRE</i>					
	CONGÉ DE MALADIE (120)	JOURS DE VACANCES (110)	HEURES SUPPLÉMENTAIRES		
			NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	NOMBRE D'HEURES PAYÉES	NOMBRE D'HEURES COMPENSÉES
AVRIL	42,5	44,5	218,99	144,83	74,16
MAI	50,5	130,0	202,38	130,97	71,41
JUIN	50,5	136,0	174,18	104,43	69,75
JUILLET	71,5	340,0	54,08	18,0	36,08
AOÛT	36,0	517,0	49,15	29,90	19,25
SEPTEMBRE	46,5	91,0	237,77	175,21	62,56
OCTOBRE	59,0	81,0	218,42	181,42	37,00
NOVEMBRE	45,0	44,0	190,05	153,14	36,91
DÉCEMBRE	66,5	182,0	137,42	96,76	40,66
JANVIER	55,5	81,5	140,26	102,18	38,08
FÉVRIER	31,0	72,0	166,93	120,68	46,25
MARS	3,0	61,5	n/dl	n/dl	n/dl
<b>TOTAL</b>	<b>557,5</b>	<b>1 780,5</b>	<b>1 789,63</b>	<b>1 257,52</b>	<b>532,11</b>

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

8 - Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2004-2005, 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009 ainsi que les prévisions pour 2009-2010, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation)

C. Aucune plainte en 2008-2009

D.

<b>EFFECTIFS RÉGULIERS PAR CATÉGORIES D'EMPLOI</b>	
	<b>2008-2009</b>
Hors cadres	1
Cadres	17
Professionnels	132
Fonctionnaires	73

E.

<b>NOMBRE D'EMPLOYÉS BÉNÉFICIAIRE D'UN TRAITEMENT ADDITIONNEL EN RAISON DE LA COMPLEXITÉ DE LA TÂCHE À ACCOMPLIR</b>	
	<b>2008-2009</b>
Professionnels	20

F.

<b>NOMBRE D'EMPLOYÉS BÉNÉFICIAIRE D'UN TRAITEMENT SUPÉRIEUR À CELUI NORMALEMENT PRÉVU POUR LA TÂCHE QU'ILS ONT ACCOMPLIE</b>	
Professionnels	2
Employé de bureau	1

G.

<b>NOMBRE DE POSTES PAR CATÉGORIES D'EMPLOI ET PAR LEUR TERRITOIRE HABITUEL DE TRAVAIL</b>					
	<b>HC</b>	<b>C</b>	<b>P</b>	<b>T</b>	<b>EB</b>
Montréal	1	11	72	24	18
Québec	0	6	53	18	7
Gatineau	0	0	1	0	1
Rimouski	0	0	1	0	1
Rouyn-Noranda	0	0	1	0	1
Saguenay	0	0	1	0	1
Sherbrooke	0	0	1	0	1
Trois-Rivières	0	0	2	0	1

H. Non disponible

I.

<b>NOMBRE DE DÉPARTS À LA RETRAITE ANTICIPÉS</b>		
	<b>2008-2009</b>	<b>2009-2010*</b>
	13	42

\* Le calcul pour l'exercice 2009-2010 comprend toutes les personnes admissibles à la retraite depuis une ou plusieurs années et qui sont toujours au travail.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

**ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME**            03        **Charte de la langue française**  
**ÉLÉMENT**            03        **Conseil supérieur de la langue française**

**8 - Le nombre et la répartition, par tranche d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des membres des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi pour l'exercice financier 2008-2009.**

	MASCULIN		FÉMININ		PERSONNES HANDICAPÉES		ANGLOPHONES		AUTOCHTONES		MEMBRES DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES	
	< 35 ans	> 35 ans	< 35 ans	> 35 ans	< 35 ans	> 35 ans	< 35 ans	> 35 ans	< 35 ans	> 35 ans	< 35 ans	> 35 ans
<b>HORS CADRES</b>	0	1	0	0							0	0
<b>CADRES</b>	0	2	0	0							0	0
<b>PROFESSIONNELS</b>	0	2	2	1							1	1
<b>FONCTIONNAIRES</b>	0	0	1	3							0	0
<b>TOTAL</b>	0	5	3	4							1	1
<b>% PAR RAPPORT À L'EFFECTIF TOTAL</b>	0	35,71	21,43	28,57							7,14	7,14

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

PROGRAMME 03 CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

8 - Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes :

Nombre de jours de congé de MALADIE et de VACANCES pris par le personnel CADRE

Détail	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	TOTAL
120. Maladie	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	0
110. Vacances annuelles	13.0	2.0	--	4.0	6.0	--	--	--	4.0	--	11.0	2.0	42.0

Nombre de jours de congé de MALADIE et de VACANCES pris par le personnel PROFESSIONNEL

Détail	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	TOTAL
120. Maladie	2.0	2.5	1.0	2.0	--	7.5	6.0	--	23.0	9.0	--	--	59.5
110. Vacances annuelles	2.0	3.0	23.0	21.0	58.5	1.0	--	--	11.0	--	--	--	119.5

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**8 - Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes :**

**Nombre de jours de congé de MALADIE et de VACANCES pris par le personnel FONCTIONNAIRE**

Détail	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	TOTAL
<b>120. Maladie</b>	1.0	1.5	4.0	--	1.0	1.0	2.0	--	2.0	--	--	--	<b>12.5</b>
<b>110. Vacances annuelles</b>	19.0	1.0	5.0	30.0	34.0	1.0	2.0	13.0	13.5	3.0	0.5	--	<b>122.0</b>

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

8 - Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes :

A) Nombre d'heures supplémentaires de travail effectuées par le personnel FONCTIONNAIRE

ANNÉES ET MOIS FINANCIER 2008-2009	NB. HEURES EFFECTUÉES	PAYÉES NB. HEURES EFFECTUÉES	MONTANT (\$)	COMPENSÉES NB. HEURES EFFECTUÉES	MONTANT (\$)
AVRIL	7.0	--	--	7.0	240.45
MAI	27.25	--	--	27.25	954.47
JUIN	9.5	--	--	9.5	326.33
JUILLET	--	--	--	--	--
AOÛT	--	--	--	--	--
SEPTEMBRE	--	--	--	--	--
OCTOBRE	--	--	--	--	--
NOVEMBRE	--	--	--	--	--
DÉCEMBRE	--	--	--	--	--
JANVIER	--	--	--	--	--
FÉVRIER	--	--	--	--	--
MARS	--	--	--	--	--
<b>TOTAL DE L'ANNÉE</b>	<b>43.75</b>		<b>--</b>	<b>43.75</b>	<b>1 521.25</b>

-42-

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**8 - Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes :**

**B) Nombre d'heures supplémentaires de travail effectuées par le personnel PROFESSIONNEL**

ANNÉES ET MOIS FINANCIER 2008-2009	NB. HEURES EFFECTUÉES	PAYÉES NB. HEURES EFFECTUÉES	MONTANT (\$)	COMPENSÉES NB. HEURES EFFECTUÉES	MONTANT (\$)
AVRIL	30.5	--	--	30.5	1 063.31
MAI	35.0	--	--	35.0	1 173.23
JUIN	4.0	--	--	4.0	152.08
JUILLET	--	--	--	--	--
AOÛT	--	--	--	--	--
SEPTEMBRE	38.75	--	--	38.75	1 300.06
OCTOBRE	3.0	--	--	3.0	101.64
NOVEMBRE	6.5	--	--	6.5	186.69
DÉCEMBRE	8.75	--	--	8.75	245.48
JANVIER	1.5	--	--	1.5	40.23
FÉVRIER	4.5	--	--	4.5	120.69
MARS	--	--	--	--	--
<b>TOTAL DE L'ANNÉE</b>	<b>132.50</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>132.50</b>	<b>4 383.41</b>

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**8 - Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes :**

**Plaintes pour harcèlement psychologique**

ANNÉES ET MOIS FINANCIER 2008-2009	CADRES	PROFESSIONNELS	FONCTIONNAIRES
AVRIL			
MAI			
JUIN			
JUILLET			
AOÛT			
SEPTEMBRE			
OCTOBRE			
NOVEMBRE			
DÉCEMBRE			
JANVIER			
FÉVRIER			
MARS			
<b>TOTAL DE L'ANNÉE</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**8 - Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes :**

**Évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi et par leur territoire habituel de travail.**

Exercice	Hors cadres	Cadres	Professionnels	Techniciens	Personnel de soutien	Total	Territoire habituel de travail
2004-2005	1	1	7	1	7*	17	Québec *1 Montréal
2005-2006	1	1	7	1	7*	17	Québec *1 Montréal
2006-2007	1	1	7	1	7*	17	Québec *1 Montréal
2007-2008	1	1	7	1	7	17	Québec
2008-2009	1	2	7	1	5	16	Québec

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**8- Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes :**

**Évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir.**

Aucun.

**Nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie.**

Aucun.

**Nombre de postes par catégories d'emploi et par leur territoire habituel de travail.**

Exercice	Hors cadres	Cadres	Professionnels	Techniciens	Personnel de soutien	Total	Territoire habituel de travail
2008-2009	1	2	7	1	5	16	Québec

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**8 - Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes :**

**Nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années.**

Cinq départs à la retraite.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENTS 01 Secrétariat à la politique linguistique**  
**02 Office québécois de la langue française**  
**03 Conseil supérieur de la langue française**

**9- Liste des baux pour les espaces occupés par les ministères et organismes en indiquant pour chacun d'eux :**

La réponse à cette demande sera transmise par le ministère des Services gouvernementaux, et ce, pour tous les ministères et organismes.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENTS 01 Secrétariat à la politique linguistique**  
**02 Office québécois de la langue française**  
**03 Conseil supérieur de la langue française**

- 10- Coûts de déménagement, d'aménagement et travaux effectués dans les cabinets ministériels et dans leur bureau de circonscription du 1<sup>er</sup> avril 2008 à ce jour.**

Ne s'applique pas.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENTS 01 SecrÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE  
02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE  
03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**11. Liste du personnel de cabinet de chaque membre du Conseil des ministres durant l'année 2008-2009 en indiquant pour chaque individu :**

- la date de l'entrée en fonction et la date de départ, le cas échéant;
- le titre de la fonction;
- l'adresse du port d'attache;
- le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;
- la prime de départ versée, le cas échéant;
- la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève;
- la description de tâches;
- le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet depuis le 1<sup>er</sup> avril 2008;
- le nombre total d'employés au cabinet;
- la masse salariale totale par cabinet pour les années 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009 ;
- le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu par la fonction occupée;
- s'il a ou non signé les directives du premier ministre intitulées *Directive sur la transparence et l'éthique relativement à l'exercice des fonctions du personnel des cabinets de ministre* et *Directive concernant les règles applicables lors de la cessation d'exercice de certaines fonctions pour l'État*.

Ne s'applique pas.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENTS 01 SECRETARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE**  
**02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**12 - Liste des sommes d'argent versées en 2008-2009 à même le budget  
discrétionnaire du :**

- i. ministre;**
- ii. ministère ou de l'organisme, en indiquant :**
  - le nom de l'organisme concerné ou de la personne ;
  - la circonscription électorale;
  - le montant attribué;
  - le projet visé et le résultat.

Ne s'applique pas.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENTS 01 Secrétariat à la politique linguistique**  
**02 Office québécois de la langue française**  
**03 Conseil supérieur de la langue française**

- 13- La ventilation détaillée des budgets de dépenses découlant des transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009; pour chacun des programmes ou des fonds, description sommaire du mode de subvention et les prévisions pour les exercices financiers 2009-2010, 2010-2011 et 2011-2012.**

Ne s'applique pas.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENTS 01 SECRETARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE**  
**02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**14- Liste du personnel en disponibilité par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) en indiquant :**

- le poste initial;
- le salaire;
- le poste actuel, s'il y a lieu;
- la date de la mise en disponibilité;
- la prévision 2009-2010 et 2010-2011.

La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor et ce, pour tous les ministères et organismes.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENTS 01 SECRETARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE**  
**02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**15- Pour chaque ministère et organisme, le nombre d'occasionnels mis à pied par catégories d'âge en 2008-2009.**

Aucun.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENTS 01 Secrétariat à la politique linguistique**  
**02 Office québécois de la langue française**  
**03 Conseil supérieur de la langue française**

**16- Liste du personnel hors structure par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :**

- le nom de la personne;
- le poste occupé;
- le salaire;
- l'assignation initiale;
- la date de l'assignation hors structure;
- la date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu

Aucun.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENTS 01 Secrétariat à la politique linguistique**  
**02 Office québécois de la langue française**  
**03 Conseil supérieur de la langue française**

**17- Liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :**

- l'assignation initiale;
- l'assignation actuelle;
- le salaire;
- la date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

Aucun.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 SECURÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE**

**18- Liste du personnel par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, contractuels) qui reçoit une double rémunération du ministère ou d'un organisme relevant du ministère et qui reçoit également une prestation de retraite d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les agences régionales et les établissements hospitaliers, en indiquant :**

- le salaire de la personne;
- le montant reçu du régime de retraite.

Un contrat de services professionnels a été octroyé en 2008-2009, à la firme « Gestion Pierre-Paul Clermont (9189-7793 Québec inc. ». Cette firme appartient à M. Pierre-Paul Clermont, retraité de la fonction publique.

Le mandat et le montant versé, en 2008-2009, sont indiqués en réponse à la question 5.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

- 18 - Liste du personnel par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, contractuels) qui reçoit une double rémunération du ministère ou d'un organisme relevant du ministère et qui reçoit également une prestation de retraite d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les agences régionales et les établissements hospitaliers, en indiquant :
- le salaire de la personne;
  - le montant reçu du régime de retraite.

Le salaire d'une personne ainsi que le montant de ses prestations de retraite sont des renseignements confidentiels en vertu de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels.

Cependant, le 3<sup>e</sup> alinéa de l'article 57 de cette loi précise qu'un renseignement personnel a un caractère public quand il concerne une personne en sa qualité de partie à un contrat de services conclu avec un organisme public, ainsi que les conditions de ce contrat.

Aussi, nous avons octroyé, en 2008-2009, un ou des contrats de services professionnels à six retraités de la fonction publique québécoise, soit :

- ✓ Pierre Bouchard;
- ✓ André Collin;
- ✓ Henri Dorion;
- ✓ Lise Montambault;
- ✓ Gilbert Picard; et
- ✓ Pierre Poiré.

Les mandats confiés et les montants versés à ces personnes sont précisés par la réponse donnée à la question 5.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03** Charte de la langue française  
**ÉLÉMENT 03** Conseil supérieur de la langue française

**18 - Liste du personnel par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, contractuels) qui reçoit une rémunération du ministère ou d'un organisme relevant du ministère et qui reçoit également une prestation de retraite d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les agences régionales et les établissements hospitaliers, en indiquant :**

Aucun.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENTS 01 Secrétariat à la politique linguistique**  
**02 Office québécois de la langue française**  
**03 Conseil supérieur de la langue française**

**19- Liste de tous les abonnements du ministère ainsi que le coût de chacun :**

Aucun.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique**

20- Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

**Nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site**

EPC Services conseils.

**Coûts**

En 1999 : Développement du site 4 030,00 \$

En 2002 : Refonte du site pour le rendre conforme au Programme d'identification visuelle du gouvernement du Québec et au cadre de diffusion de l'information gouvernementale sur Internet : 19 950,00 \$

2007-2008 : Moteur de recherche 275,40 \$ (CSPQ – DGT)  
Support et mise à jour 690,00 \$ (Fusepoint)  
Coût d'hébergement 904,45 \$ (RIQ)

2008-2009 : Moteur de recherche 275,40 \$ (CSPQ – DGT)  
Support et mise à jour 1 230,00 \$ (Fusepoint)  
Coût d'hébergement 918,40 \$ (RIQ)  
Refonte du site 17 429,50 \$ (Nurun inc.)

Depuis le 1<sup>er</sup> avril 2004, le service d'hébergement du site est assuré par Réseau Internet Québec (RIQ).

**Coût de l'entretien**

En régie.

**Responsable**

Secrétariat à la politique linguistique.

**Modifications sur le site**

Christine Eddie, édimestre.

**Mise à jour**

La mise à jour s'effectue selon les besoins. Toutefois, avec la refonte du site en 2009, les mises à jour seront plus fréquentes.

**Combien de fois le site a-t-il été refait?**

Avec l'actuelle refonte, ce sera la deuxième fois.

**Quels sont les critères qui ont justifié les changements?**

1. Mettre en valeur les actions et les priorités du Secrétariat.
2. Harmoniser l'infrastructure technologique du site avec celle du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique**

3. Répondre aux exigences du Règlement sur la diffusion de l'information et sur la protection des renseignements personnels et à celles établies par les nouveaux standards gouvernementaux en matière d'accessibilité aux personnes handicapées.
4. Favoriser une mise à jour et une intégration des contenus qui soient légères et simples et puissent être réalisées au SPL, tout en assurant une souplesse d'évolution du site.
5. Moderniser le concept visuel du site.

**Nombre moyen de visiteurs par mois**

Si l'on fait exception des statistiques de fréquentation du site pour les mois d'août et septembre 2007, la fréquentation du site Web en 2008-2009 – une moyenne de 3 400 visiteurs par mois – se compare à celle de l'année 2007-2008 – une moyenne de 3 335 visiteurs.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**20 - Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :**

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- le responsable du contenu sur le site;
- la fréquence moyenne de mise à jour;
- le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

**1. LE SITE WEB DE L'OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**a) La conception**

La version actuelle du site de l'Office a été mise en ligne en mars 2002. La réalisation en a été faite entièrement par l'équipe Web.

**b) Les coûts de construction**

Les coûts de construction se sont résumés au seul traitement des trois personnes affectées au projet.

**c) Les coûts de l'entretien et de la mise à jour**

En 2004-2005, l'Office a fait corriger certaines lacunes dans ses jeux linguistiques et terminologiques. Un contrat de 4 150 \$ a été accordé à l'entreprise Concept S21.

**d) La responsabilité du contenu du site**

Depuis septembre 2004, un comité formé de personnes de toutes les directions de l'organisme, y compris un représentant de la Commission de toponymie, sous la responsabilité de la directrice des communications, est responsable du contenu du site. Le Comité de la diffusion de l'actualité linguistique et toponymique se réunit toutes les deux semaines, afin de créer autour du site une dynamisation qui reflète toutes les sphères d'activité de l'organisme, principalement la francisation, la terminologie et la toponymie. Depuis avril 2008, la mise à jour et l'entretien du site sont faits par un membre du personnel de la Direction des communications de l'Office.

**e) La fréquence de mise à jour**

Les mises à jour se font selon les besoins exprimés. La page d'accueil du site est modifiée environ une fois la semaine. Un dateur permet de voir de façon systématique les changements apportés aux diverses pages.

**f) La refonte majeure**

La version actuelle du site de l'Office est diffusée depuis le 21 mars 2002. En 2006-2007, nous avons amorcé une refonte afin de répondre aux attentes gouvernementales relatives à l'accessibilité des sites Web pour les personnes en difficulté. Nous avons alors arrêté le plan de travail à cette fin.

Au cours de l'exercice 2007-2008, l'Office a entrepris la refonte technique de son site. Sur une échelle de trois paliers, l'Office répondra aux exigences du deuxième. À l'heure actuelle, on peut évaluer que 80 % du travail est fait. Le contenu du site est le même, mais la répartition de l'information satisfait à l'ensemble des normes gouvernementales. Ce travail a été assumé exclusivement par une partie de l'équipe du site Web.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**20 - Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :**

**g) Le nombre de visiteurs par mois**

Depuis 2008-2009, nous utilisons un nouveau module, développé par la Direction des technologies de l'information, qui permet de connaître le nombre de demandes relatives à l'une ou l'autre page du site (nombre d'accès).

Cette année, la page d'accueil du site de l'Office a été demandée 2 069 868 fois, soit une moyenne de 172 489 accès mensuels.

**2. LE SITE DU GRAND DICTIONNAIRE TERMINOLOGIQUE**

Depuis 2001, l'Office offre la possibilité d'accéder gratuitement en ligne au *Grand dictionnaire terminologique*. Le *GDT* a un nom de domaine en propre, même s'il est aussi accessible à partir du site de l'Office. Le graphisme en a été réalisé par l'équipe Web de l'Office sans aide extérieure. Les données statistiques de cette adresse ne sont pas compilées dans celles du site de l'Office.

En 2008-2009, quelque 4 millions de visiteurs ont fait plus de 67 millions de recherches dans le site du *GDT*.

**3. LE SITE DE LA FRANCOFÊTE**

**a) La conception**

Depuis la fin de l'exercice 2002-2003, la réalisation et la gestion du site est faite par l'équipe Web. Le contenu relève de l'équipe responsable de l'organisation de la Francofête.

**b) L'achalandage et la mise à jour**

Depuis 2003, l'équipe Web de l'Office réalise entièrement le site de la Francofête, qui est refait à neuf chaque année. Il connaît annuellement une période de pointe au cours des mois de février et mars.

Au cours de l'exercice 2008-2009, nous avons constaté une hausse de 26 % de l'achalandage, puisque plus de 38 000 visiteurs l'ont consulté comparativement à quelque 30 000, en 2007-2008.

**4. LE SITE INTRANET LINGUISTIQUE DE L'ADMINISTRATION PUBLIQUE**

**a) La conception**

Le site de l'intranet linguistique de l'administration publique a été mis en place au cours de l'exercice 2002-2003 et il est entièrement sous la responsabilité de l'équipe Web de l'Office. Le graphisme, les aspects techniques, le stockage des données et les relations avec le personnel de l'intranet du gouvernement relèvent de l'équipe Web. Le webmestre fait partie d'un comité restreint responsable du contenu du site.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**20 - Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :**

**b) Les coûts et les responsabilités**

Pour établir les coûts, il faut tenir compte du temps de travail de la technicienne Web. Les coûts sont à imputer à la mise à jour et à l'entretien qui sont fonction de l'intérêt des divers ministères et organismes à fournir les lexiques, les vocabulaires, les dictionnaires ou les articles linguistiques pour assurer la réussite du projet. En 2008-2009, peu de demandes de mise à jour ont été faites par les ministères et organismes.

**c) Le nombre de visiteurs par mois**

Au cours de l'exercice 2008-2009, la moyenne de fréquentation mensuelle était de près de 19 000 accès par rapport à environ 21 000 en 2007-2008. Cette baisse peut sans doute s'expliquer par le fait que le site n'a pas été substantiellement enrichi depuis près de trois ans.

**5. LE SITE WEB DE LA COMMISSION DE TOPONYMIE**

**a) La conception**

Le site de la Commission a été ouvert en 1996. D'abord développé en régie, il a ensuite été amélioré avec le support de firmes de consultants. Le Groupe Korem a fourni les logiciels (1 900 \$), a conçu et développé l'interface cartographique (10 000 \$), et a formé le personnel de la Commission responsable de la mise à jour (800 \$) pour un coût total de 12 700 \$. La firme IDW3 Technologies a développé un nouveau visuel (1 000 \$).

**b) Les coûts de construction**

Les coûts de construction se sont donc établis à 13 700 \$, montant auquel se sont ajoutés les salaires du personnel en régie.

La participation du personnel de la Commission pour la construction du site a totalisé 0,75 ETC (professionnel), soit environ 45 000 \$, pour un coût total de 58 700 \$.

**c) Les coûts de l'entretien et de la mise à jour**

Le coût de l'entretien et de la mise à jour, en régie, s'établit annuellement à 0,25 ETC (professionnel et fonctionnaire), soit environ 15 000 \$.

**d) La responsabilité du contenu du site**

La responsable du contenu du site est l'édimestre de la Commission. Les modifications peuvent être effectuées par 3 personnes : le pilote des systèmes informatiques, un technicien et l'édimestre.

**e) La fréquence moyenne des mises à jour**

Le site est mis à jour, en moyenne, toutes les 2 semaines.

**f) Le nombre de visiteurs par mois**

Le site Web de la Commission est divisé en deux parties : les pages Web d'information générale qui ont généré, cette année, en moyenne 48 362 consultations par mois; alors que la base de données TOPOS sur le Web a suscité en moyenne 44 121 interrogations par mois (cette moyenne a été calculée sur 10 mois, les données n'ayant pas été disponibles en avril et mai 2008).

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**20 - Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :**

**g) Les refontes**

En 2006-2007, une refonte complète du site a été effectuée par le personnel de la Commission (édimestre : 170 jours-personnes) et de l'Office (informaticien : 5 jours-personnes et deux techniciens : 45 jours-personnes) afin de respecter les normes d'accès prescrites par le gouvernement (normes WAI). Une fonction de recherche par proximité graphique, accessible lorsque la recherche ne donne aucun résultat, a aussi été ajoutée à la base de données TOPOS sur le Web.

En 2007-2008, nous avons ajouté la recherche par zec et par origine linguistique. La présentation de l'information de la section Atouts toponymiques a été améliorée et enrichie de 35 nouveaux articles. Suite à l'évaluation de la satisfaction des utilisateurs de TOPOS sur le Web, les recommandations suivantes ont été mises en application :

- Une note est placée dans la fenêtre de la recherche avancée pour indiquer que l'ensemble des critères demandés n'est pas nécessaire pour l'obtention d'un résultat.
- Une définition du code géographique est indiquée dans la fenêtre de la recherche avancée si une liste de codes n'est pas disponible.

Grâce à une entente de collaboration avec le ministère des Ressources naturelles et de la Faune, une amélioration a été apportée au visuel des cartes au 1/20 000<sup>e</sup> sur notre site. Le lieu recherché par l'utilisateur s'affiche dorénavant au centre de la carte, facilitant ainsi le repérage des données.

En 2008-2009, une deuxième phase de refonte a été entreprise afin d'effectuer certaines améliorations jugées prioritaires en fonction des commentaires formulés par les usagers. Pour ce faire, un contrat de 19 600 \$ a été confié à la firme i-xmédia et les travaux de conception ont été livrés au 31 mars 2009.

Des travaux, au coût de 9 775 \$, ont été aussi réalisés par la firme Korem pour permettre d'afficher dorénavant un point de localisation sur les cartes consultées.

L'implantation de ces changements se fera au cours des premiers mois du prochain exercice, et le travail sera effectué par le personnel de l'Office québécois de la langue française et de la Commission.

**6. LE SITE WEB DE LA DIVISION FRANCOPHONE DU GROUPE D'EXPERTS  
DES NATIONS UNIES POUR LES NOMS GÉOGRAPHIQUES (GENUNG)**

**a) La conception et l'entretien**

Le site Web a été conçu en régie interne et a été mis en ligne en juin 2002. Ce site est hébergé sur le même ordinateur que celui du site de la Commission.

Le coût des travaux d'entretien et de mise à jour, effectués à l'interne, s'établit annuellement à 0,1 ETC, soit environ 6 000 \$. La responsable de la gestion du contenu du site est l'édimestre de la Commission. Le site est mis à jour 2 fois par année.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**20 - Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :**

**b) La refonte**

Il n'y a pas eu de refonte majeure, mais en 2006-2007, le visuel de la base de données Bougainville a été refait par la firme Intellogix (1 200 \$) qui a procédé, en 2007-2008, à la refonte de la page d'accueil du site Web de la division. Il s'agissait d'un contrat de 3 000 \$.

En 2008-2009, l'édimestre a travaillé à la réorganisation du contenu du site pour l'arrimer à la nouvelle interface de la page d'accueil développée en 2006-2007 (technicien : 5 jours-personnes).

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03** Charte de la langue française  
**ÉLÉMENT 03** Conseil supérieur de la langue française.

**20 - Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :**

**Le processus utilisé pour la conception**

1996 – Consultation pour l'établissement du plan de contenu du site avec une firme privée : Harrison services informatiques. Établissement et adoption du plan au Comité de direction et octroi du contrat de construction.

2009 – Un contrat de service d'accompagnement technique pour la refonte du site Web du CSLF a été accordé au Centre francophone d'informatisation des organisations et ensuite un appel d'offres sur invitation a été lancé et le contrat a été accordé à la firme Infoglobe inc.

**Le nom de la firme ou de la personne qui a conçu le site**

Créacom Multimédia (1996).  
Infoglobe inc. (2009).

**Les coûts de construction du site**

9 995 \$ en 1996-1997.

**Le coût de l'entretien et de la mise à jour**

110 000 \$ (depuis sa création en 1997).

La mise à jour est effectuée par le personnel permanent du Conseil et l'entretien par des techniciens en informatique (entente de service avec le Service d'entretien d'équipement bureautique du Centre des services partagés).

**Qui est responsable du contenu sur le site**

Robert Vézina, directeur de l'administration et des communications.

**Qui est autorisé à faire des modifications**

Donald Belley, webmestre.  
Olivia Wu, édimestre.  
Infoglobe.

**Quelle est la fréquence moyenne de mise à jour**

Hebdomadaire.

**Le nombre de visiteurs**

Le nombre de visites a été de 308 602 en 2007-2008. Pour la dernière année, les données ne sont pas disponibles en raison de travaux sur nos serveurs et de la refonte du site Web.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03** Charte de la langue française  
**ÉLÉMENT 03** Conseil supérieur de la langue française

**20 - Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :**

**Combien de fois le site a-t-il été refait**

Deux.

**Quel a été le coût**

7 890 \$ (2004-2005) + 27 996 \$ (2008-2009).

**Les critères qui ont justifié les changements**

(2004-2005) Se conformer au nouveau programme d'identification visuelle du Conseil du trésor.

(2008-2009) Le projet de refonte du site Internet du Conseil vise plusieurs objectifs :

- Moderniser le site pour le rendre plus attrayant et convivial (tant sur le plan du graphisme que de l'ergonomie).
- Repositionner l'image du Conseil pour en faire une référence incontournable en matière d'information sur la situation linguistique du Québec.
- Développer un nouveau contenu diffusant de l'information pratique et accessible sur ce que signifie « Vivre en français au Québec ».
- Diffuser de l'information générale sur la situation linguistique, à partir d'événement de l'actualité.
- Répondre aux besoins d'information des jeunes.
- Permettre au citoyen de porter un jugement plus éclairé sur la situation linguistique québécoise.
- Permettre à des usagers non informaticiens de participer à la mise à jour de l'information et à l'intégration de contenu dans le site (gestion autonome du contenu).

L'atteinte de ces objectifs passe par une présentation visuelle rafraîchie de l'information déjà disponible dans le site. Pour atteindre un public plus jeune et moins spécialiste, une section « jeunesse » vulgarisée sur les questions inhérentes à la vie en français au Québec sera développée.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENTS 01 Secrétariat à la politique linguistique**  
**02 Office québécois de la langue française**  
**03 Conseil supérieur de la langue française**

**21- Nominations, depuis le 1<sup>er</sup> mai 2008, de mandataires, émissaires, négociateurs, médiateurs, commissaires, experts, enquêteurs et sans en restreindre la portée:**

- la liste;
- les mandats;
- les contrats;
- le résultat du travail effectué;
- les échéances prévues;
- les sommes impliquées..

La réponse à cette question est incluse à la question 5.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENTS 01 Secrétariat à la politique linguistique**  
**02 Office québécois de la langue française**  
**03 Conseil supérieur de la langue française**

**22- Pour 2008-2009, les dépenses effectuées par ministère pour les tournées ministérielles et sous-ministérielles dans les régions du Québec, en ventilant pour chacune des régions.**

Aucune.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENTS 01 SECRETARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE**  
**02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**23- Pour chaque ministère et organisme, les montants déboursés en 2008-2009 ainsi que les prévisions pour 2009-2010 pour les études, avis ou achat de matériel (logiciels ou équipements), pour la mise en place du Gouvernement en ligne, les contrats octroyés, les échéances prévues**

Aucun.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENTS 01 Secrétariat à la politique linguistique**  
**02 Office québécois de la langue française**  
**03 Conseil supérieur de la langue française**

**24- Nombre de demandes d'accès à l'information par ministère et organisme pour 2008-2009 :**

- le nombre de refus;
- le nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de 20 jours;
- le nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de 30 jours.

Cette question ne semble pas pertinente à l'étude des crédits.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENTS 01 Secrétariat à la politique linguistique**  
**02 Office québécois de la langue française**  
**03 Conseil supérieur de la langue française**

**25- Liste de tous les mandats confiés à chaque adjoint parlementaire des membres du Conseil des ministres.**

Ne s'applique pas.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENTS 01 Secrétariat à la politique linguistique**  
**02 Office québécois de la langue française**  
**03 Conseil supérieur de la langue française**

- 26- La liste des ententes et leur nature, signées depuis le 1<sup>er</sup> avril 2008 entre le ministère ou l'organisme et le gouvernement fédéral et/ou d'autres provinces canadiennes, dont la signature a été permise à la suite d'une autorisation obtenue en vertu des articles 3.11, 3.12 ou 3.12.1 de la Loi sur le ministère du Conseil exécutif ou d'une exclusion obtenue en vertu du premier alinéa de l'article 3.13 de cette même loi.

La réponse à cette question sera transmise par le Secrétariat des Affaires intergouvernementales canadiennes et ce, pour tous les ministères et organismes.



**CHARTRE**  
**DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS**  
**PARTICULIERS**

**2009-2010**

# **Étude des crédits 2009-2010**

## **CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

### **Demande de renseignements particuliers de l'opposition officielle**

	<b>CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE</b>	<b>Page</b>
	<b>OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE</b>	
47 -	Concernant l'application de la Charte de la langue française, ventilation, par mois, du nombre de dossiers transmis au Procureur général du Québec par l'Office québécois de la langue française en 2008-2009.	1
48 -	Nombre de plaintes et de demandes déposées à la Direction du traitement des plaintes de l'Office québécois de la langue française en 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009. Nombre de dossiers traités par professionnel.	2
49 -	Liste et copie des études, recherches et avis effectués par ou pour l'Office en 2008-2009. Prévisions pour 2009-2010.	3
50 -	Composition du comité de suivi de la situation linguistique au 31 mars 2009. Pour chaque membre, date de la nomination. Durée du mandat.	4
51 -	Tableau sur les dossiers fermés selon les motifs de fermeture, en pourcentage, en 2008-2009.	5
52 -	Nombre d'inspecteurs et d'inspections effectuées par chacun en 2007-2008 et 2008-2009.	6
53 -	Pour chacune des cinq dernières années, nombre de fois où a été utilisé l'article 151 de la Charte visant à exiger d'une entreprise employant moins de cinquante personnes qu'elle procède à l'analyse de sa situation linguistique, à l'élaboration et à l'application d'un programme de francisation.	7
54 -	Voir la section du Conseil supérieur de la langue française	17
55 -	Pour chacune des cinq dernières années, nombre d'ententes particulières conclues entre l'Office de la langue française et une entreprise visée à l'article 151 de la Charte.	8
56 -	Ventilation des subventions accordées aux organisations syndicales dans le cadre de la francisation des entreprises pour 2008-2009.	9
57 -	Détails et état d'implantation du programme de soutien aux associations pour la promotion du français dans les petites entreprises. Nombre d'association ayant participé au programme en 2008-2009. Prévisions pour 2009-2010. Crédits accordés pour ce programme en 2008-2009. Prévisions pour 2009-2010.	10

# **Étude des crédits 2009-2010**

## **CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

### **Demande de renseignements particuliers de l'opposition officielle**

	Page
58 - Détails et état d'implantation du programme des associations partenaires pour la francisation des petites entreprises. Nombre d'associations ayant participé au programme en 2008-2009. Prévisions pour 2009-2010. Crédits accordés pour ce programme en 2008-2009. Prévisions pour 2009-2010.	11
59 - Détails et état d'implantation du programme de soutien à la francisation par les technologies de l'information et des communications. Nombre d'organismes et entreprises ayant participé au programme en 2008-2009. Prévisions pour 2009-2010. Crédits accordés pour ce programme en 2008-2009. Prévisions pour 2009-2010.	12
60 - 63 Voir la section du Secrétariat à la politique linguistique	20
64 - Liste des actions de sensibilisation et d'information ciblées menées par l'OQLF pour l'accueil et les services en français dans les commerces.	13
65 - 69 Voir la section du Secrétariat à la politique linguistique	24
70 - Liste et copie des contrats octroyés pour la réalisation de la campagne publicitaire « Ici, on commerce en français ». Crédits alloués en 2008-2009 et prévisions pour 2009-2010.	14
71 - Liste et copie des contrats octroyés pour l'achat ou le développement de logiciels. Mode d'octroi des contrats (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié). Crédits alloués en 2008-2009 et prévisions pour 2009-2010.	15
72 - Nombre de logos « Ici, on commerce en français » commandés à l'OQLF.	16
<b>CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE</b>	
54 - Pour chacune des cinq dernières années, liste des demandes d'avis formulés par la ministre au Conseil supérieur de la langue française.	17
73 - Budgets alloués à la recherche par ou pour le Conseil, en 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009. Prévisions pour 2009-2010.	18
74 - Composition des membres du Conseil en précisant la date de nomination de chaque personne ainsi que la durée du mandat pour chacune d'elle.	19

# Étude des crédits 2009-2010

## CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE

### **Demande de renseignements particuliers de l'opposition officielle**

	<b>SECRETARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE</b>	<b>Page</b>
60 -	Liste de tous les modes et des lieux de formation en français offerts par le gouvernement du Québec (OQLF, ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles, Emploi-Québec, Commission des partenaires du marché du travail, etc.). Liste des programmes offerts par chacun. Crédits alloués à chacun des programmes en 2008-2009. Prévisions pour 2009-2010.	20
61 -	État d'avancement de la mise sur pied du programme de parrainage en entreprise visant à jumeler un employé maîtrisant le français avec un employé en apprentissage. Crédits alloués à ce programme pour 2008-2009 et 2009-2010. Nombre d'entreprises ayant bénéficié du programme. Nombre d'employés ayant bénéficié du programme.	21
62 -	Nombre de chefs d'entreprises de 11 à 49 employés ayant reçu la communication officielle du gouvernement. Copie d'un exemple type de cette communication.	22
63 -	Coût et détails de la campagne de promotion « Faire des affaires en français ».	23
65 -	Liste des actions menées auprès des travailleurs et de leurs employeurs afin de mieux faire connaître les dispositions de la Charte de la langue française touchant la langue de travail ainsi que les recours afin d'assurer le respect de ces dispositions.	24
66 -	Détails et coût de la campagne visant à mieux faire connaître l'ensemble des programmes gouvernementaux touchant la francisation afin de joindre toutes les clientèles potentielles.	25
67 -	Liste des membres du Comité directeur des orientations mis sur pied par la Stratégie commune d'intervention pour Montréal 2008-2013. Nombre de réunions tenues. Procès verbaux de ces réunions.	27
68 -	Liste des membres du Comité de suivi des activités mis sur pied par la Stratégie commune d'intervention pour Montréal 2008-2013. Nombre de réunions tenues. Procès verbaux de ces réunions. Liste des sous-comités créés. Liste des rapports remis au Comité directeur. Copie de ces rapports. Copie de tous les avis émis par le comité.	28
69 -	État d'avancement des travaux d'implantation d'un guichet unique de l'offre gouvernementale en francisation.	29
75 -	Bilan des actions en 2008-2009.	30

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**47 - Concernant l'application de la Charte de la langue française, ventilation, par mois, du nombre de dossiers transmis au Procureur général du Québec par l'Office de la langue française en 2008-2009**

**Nombre de dossiers transmis  
au Directeur des poursuites criminelles et pénales  
en 2008-2009**

Avril 2008	7
Mai 2008	0
Juin 2008	1
Juillet 2008	6
Août 2008	1
Septembre 2008	6
Octobre 2008	1
Novembre 2008	4
Décembre 2008	3
Janvier 2009	5
Février 2009	0
Mars 2009	12
<b>TOTAL :</b>	<b>46</b>

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**48 - Nombre de plaintes et de demandes déposées à la Direction du traitement des plaintes de l'Office québécois de la langue française en 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009. Nombre de dossiers traités par professionnel.**

Exercice	Nombre de plaintes reçues		
	Individuelles	D'associations	Total
2006-2007	3 272 <sup>1</sup>	22 512 <sup>2</sup>	25 784 <sup>3</sup>
2007-2008	2 657	127	2 784
2008-2009	2 569	99	2 668

Exercice	Nombre moyen de dossiers traités par professionnel
2006-2007	434
2007-2008	434
2008-2009	397

1. Plaintes déposées par des individus

2. Plaintes déposées par des associations vouées à la défense de la langue française

3. Notons que la distinction des types de requérants (individus ou associations) n'existe que depuis avril 2006.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**49 - Liste et copie des études, recherches et avis effectués par ou pour l'Office en 2008-2009. Prévisions pour 2009-2010.**

Exercice 2008-2009

**Publications**

- *Représentations culturelles, expériences d'apprentissage du français et motivations des immigrants adultes en lien avec leur intégration à la société québécoise* (Valérie Amireault et Denise Lussier)
- *Comment se conclut un deal en français?* (Elke Laur)
- *Contribution à l'étude des perceptions linguistiques. La méthodologie des faux-couples revisitée* (Elke Laur)
- *Les entreprises de 11 à 49 employés. Portrait de leur réalité linguistique* (Pierre Bouchard)

Ces documents sont accessibles sur le site WEB de l'Office.

**Travaux en cours de réalisation**

- Analyse des textes d'opinion publiés, de 2002 à 2007, dans les journaux francophones sur la norme et la qualité de la langue
- Les enjeux de l'utilisation du français dans les entreprises de 11 à 49 employés
- L'usage des langues étrangères dans les entreprises privées en 2007 - comparaison France/Québec
- Mise à jour du fascicule 1 intitulé *Les caractéristiques linguistiques de la population du Québec : profil et tendances 1991-2001*
- Travaux préparatoires à la mise à jour ou à l'élaboration d'indicateurs relatifs à la langue de travail, à la langue de l'immigration et à la segmentation du marché du travail [Préparation de commandes spéciales et achat des données à Statcan et à l'ISQ]

Exercice 2009-2010

Selon le plan de travail à définir en collaboration avec le Comité de suivi de la situation linguistique

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**50 - Composition du comité de suivi de la situation linguistique au 31 mars 2009.  
Pour chaque membre, date de la nomination. Durée du mandat**

Nom	Poste	Date de nomination	Durée du mandat
Vacant	Présidence	--	--
M <sup>me</sup> Denise Deshaies	Membre	21 avril 2006	2 ans
M. Charles Castonguay	Membre	21 avril 2006	2 ans
M. Michel Pagé	Membre	21 avril 2006	2 ans
Fonctionnaire OQLF	Secrétaire	--	indéterminée

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**51 - Tableau sur les dossiers fermés selon les motifs de fermeture, en pourcentage, en 2008-2009**

**Dossiers fermés entre le 1<sup>er</sup> avril 2008 et le 31 mars 2009**

<u>Motif de fermeture</u>	<u>N<sup>bre</sup> de dossiers</u>	<u>Pourcentage</u>
Abandon de la plainte	25	0,8 %
Autre recours	1	0 %
Charte fédérale (impossibilité d'action)	4	0,1 %
Circonstances ne justifient pas l'intervention	467	14,7 %
Consolidation	29	0,9 %
Entente particulière (article 151)	0	0,0 %
Établissement fermé	57	1,8 %
Exemption temporaire (article 153)	0	0,0 %
Impossibilité d'action	171	5,4 %
Intervention incitative	107	3,4 %
Langue de service - intervention incitative	136	4,3 %
Non fondée : marque de commerce (raison sociale)	42	1,3 %
Plainte irrecevable	30	0,9 %
Plainte non fondée	393	12,4 %
Processus de francisation	30	0,9 %
Refus d'agir	0	0,0 %
Situation corrigée - logiciel version française	2	0,1 %
Situation corrigée - logiciel retiré	3	0,1 %
Situation corrigée - produit retiré	332	10,5 %
Situation corrigée - traduction du produit	40	1,3 %
Situation corrigée (85 % et plus)	105	3,3 %
Situation corrigée	1 155	36,4 %
Transmis au DPCP	46	1,4 %
<b>Total des dossiers fermés pour la période :</b>	<b>3 175</b>	<b>100,0 %</b>

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**52 - Nombre d'inspecteurs et d'inspections effectuées par chacun en 2007-2008 et 2008-2009**

Exercice	Nombre d'inspecteurs <sup>1</sup>	Nombre moyen d'inspections
2007-2008	3,35	725
2008-2009	2,85	722

Au cours de l'année 2008-2009, **2 643** inspections ont été effectuées, dont 2 059 en entreprises ou auprès d'organismes de l'Administration, et 584 relativement à des sites Web.

En plus des 2,85 ETC mentionnés ci-dessus, il faut aussi tenir compte :

- des 3 conseillers en francisation en région éloignée (Rimouski, Saguenay et Rouyn) qui effectuent les inspections relatives aux plaintes qu'ils traitent sur leur territoire;
- de tous les professionnels qui traitent les plaintes portant sur des sites Web et qui font eux-mêmes les vérifications requises.

1. Le nombre est calculé en ETC, pour tenir compte, le cas échéant, de périodes d'absence prolongée de certains employés.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**53 - Pour chacune des cinq dernières années, nombre de fois où a été utilisé l'article 151 de la Charte visant à exiger d'une entreprise employant moins de cinquante personnes qu'elle procède à l'analyse de sa situation linguistique, à l'élaboration et à l'application d'un programme de francisation**

Au cours des cinq derniers exercices financiers, il n'y a eu aucun recours à l'article 151 de la Charte.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**55 - Pour chacune des cinq dernières années, nombre d'ententes particulières conclues entre l'Office de la langue française et une entreprise visée à l'article 151 de la Charte**

En regard de la réponse fournie à la question 53, ne s'applique pas.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**56 - Ventilation des subventions accordées aux organisations syndicales dans le cadre de la francisation des entreprises pour 2008-2009**

Les subventions accordées aux syndicats, dans le cadre du Programme de soutien à la francisation pour les centrales syndicales, ont totalisé 475.000 \$. Cette somme a été répartie comme suit :

• Centrale des syndicats démocratiques	71 250 \$
• Confédération des syndicats nationaux	118 750 \$
• Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec	285 000 \$

Ces subventions permettent la réalisation de projets visant principalement la dynamisation des comités de francisation et la formation des membres syndiqués engagés dans le processus de francisation des entreprises employant plus de cent personnes au Québec.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**57 - Détails et état d'implantation du programme de soutien aux associations pour la promotion du français dans les petites entreprises. Nombre d'associations ayant participé au programme en 2008-2009. Prévisions pour 2009-2010. Crédits accordés pour ce programme en 2008-2009. Prévisions pour 2009-2010**

Conformément à la volonté exprimée par le gouvernement et ses partenaires dans la *Stratégie commune d'intervention pour Montréal 2008-2013*, adoptée le 10 octobre 2008, à l'issue du Rendez-vous des gens d'affaires et des partenaires socioéconomiques, l'Office a élaboré le *Programme de soutien aux associations pour la promotion de la francisation dans les entreprises*.

Ce programme, qui comporte deux volets, permet d'accorder un soutien financier à un organisme :

- pour des activités de promotion et de sensibilisation visant à favoriser l'utilisation du français par les employés sur les lieux de travail, et ce, entre autres dans les relations qu'ils entretiennent avec leurs fournisseurs, leur clientèle et le public ou pour des activités permettant de mieux faire connaître les dispositions de la Charte de la langue française et leur application (volet 1);
- pour la réalisation d'activités de développement terminologique favorisant l'utilisation d'un français de qualité au sein des entreprises (volet 2).

Les organismes admissibles au programme sont les suivants :

- une association de travailleurs, de gens d'affaires ou d'entreprises;
- une chambre de commerce;
- un réseau d'entreprises franchisées;
- une association ou tout autre regroupement sans but lucratif dont la promotion du français constitue la mission ou l'une des principales activités en vertu de son acte constitutif.

La brochure du programme est disponible sur le site Web de l'Office.

Au 31 mars 2009, les membres de l'Office avaient approuvé 11 demandes.

L'enveloppe octroyée, en 2008-2009, était de 600 000 \$ et sera d'un million de dollars pour la prochaine année.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**58 - Détails et état d'implantation du programme des associations partenaires pour la francisation des petites entreprises. Nombre d'associations ayant participé au programme en 2008-2009. Prévisions pour 2009-2010. Crédits accordés pour ce programme en 2008-2009. Prévisions pour 2009-2010.**

La réponse à cette question est incluse à la réponse donnée à la question 57.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**59 - Détails et état d'implantation du programme de soutien à la francisation par les technologies de l'information et des communications. Nombre d'organismes et entreprises ayant participé au programme en 2008-2009. Prévisions pour 2009-2010. Crédits accordés pour ce programme en 2008-2009. Prévisions pour 2009-2010**

*Le Programme de soutien à la francisation par les technologies de l'information et des communications (TIC) s'adresse aux entreprises qui emploient de 11 à 99 personnes. Il vise, d'une part, à accélérer l'obtention d'un certificat de francisation par les entreprises de 50 à 99 employés inscrites à l'Office et, d'autre part, à favoriser la francisation volontaire des petites entreprises employant entre 11 et 49 personnes, en les aidant à supporter le coût des TIC, principal obstacle à l'utilisation généralisée du français au sein des entreprises.*

Le programme comporte deux volets. Le premier permet de remplacer des claviers, des logiciels et des interfaces linguistiques par leur équivalent en français ou conformes à la Charte. Le second facilite la traduction d'un site web, d'un intranet ou d'un extranet. L'aide accordée couvre au maximum 50 % des dépenses admissibles, et ce, jusqu'à concurrence de 50 000 \$ par entreprise.

Le programme a d'abord été lancé, au début d'août 2008, auprès des entreprises inscrites comptant de 50 à 99 employés, puis auprès des petites entreprises de 11 à 49 personnes à la suite de l'annonce faite lors du Rendez-vous des gens d'affaires et des partenaires socioéconomiques tenu à Montréal, le 10 octobre 2008.

La brochure du programme est disponible sur le site Web de l'Office.

Au 31 mars 2009, les membres de l'Office avaient approuvé 24 demandes, alors que huit autres étaient en traitement.

L'enveloppe octroyée, en 2008-2009, était de 2 millions de dollars et il en sera de même pour la prochaine année.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**64 - Liste des actions de sensibilisation et d'information ciblées menées par l'OQLF pour l'accueil et les services en français dans les commerces**

- Mars 2009 : Participation au Salon national de l'habitation 2009, à Montréal. Plus de 3 500 personnes se sont arrêtées au stand de l'Office pour discuter avec son personnel et y recevoir des signets et divers documents, dont la liste des électroménagers ayant des inscriptions en français. De plus, 10 000 aimants *J'achète en français* ont été offerts au grand public, de même que l'autocollant  *Ici, on commerce en français*  a notamment été distribué à des chauffeurs de taxi, des camionneurs et des petits entrepreneurs.
- Mars 2009 : Campagne visant à promouvoir l'offre de jeux vidéo en français, à l'échéance de l'entente intervenue avec l'Association canadienne du logiciel de divertissement en septembre 2007.
- Mars 2009 : Financement des sociétés Saint-Jean-Baptiste de la Mauricie et du Centre-du-Québec pour la réalisation de projets visant l'affichage en bon français dans les petits commerces de ces deux régions.
- Février 2009 : Financement de deux associations pour la réalisation de projets concernant des petits commerces de Montréal, plus particulièrement dans l'arrondissement de Saint-Laurent et dans l'Ouest-de-l'Île, afin de les sensibiliser à l'importance de servir leurs clients en français. Ces associations se sont entre autres engagées à distribuer des autocollants  *Ici, on commerce en français* .
- Décembre 2008 : Campagne  *Ici, on commerce en français*  qui cherchait à sensibiliser les commerçants ainsi que les consommateurs à l'utilisation du français comme langue d'accueil et de service au Québec. Cette campagne publicitaire, à laquelle l'humoriste Louis-José Houde a prêté son concours et qui faisait écho aux conclusions du Rendez-vous des gens d'affaires et des partenaires socioéconomiques, s'est déroulée du 13 décembre 2008 au 2 janvier 2009, et ce, principalement dans la région de Montréal, mais aussi dans l'Outaouais et en Estrie. Les consommateurs ont ainsi été appelés à rechercher dorénavant chez les détaillants le logo aux couleurs de la campagne.
- Octobre 2008 : Tenue du Rendez-vous des gens d'affaires et des partenaires socioéconomiques, avec la collaboration de la CCIMM, et sous le thème « Le français, notre affaire à tous ». Adoption de la  *Stratégie commune d'intervention pour Montréal 2008-2013*  par le premier ministre du Québec, la présidente et chef de la direction de la CCIMM, sept ministres et 25 représentants de réseaux de gens d'affaires et de partenaires socioéconomiques.
- Mai 2008 : Rencontre à Toronto d'une trentaine de fournisseurs de Wal-Mart, offrant notamment des petits appareils électroménagers et des appareils électroniques. La direction de Wal-Mart Canada tenait à ce que l'Office informe ses fournisseurs des exigences de la Charte de la langue française. Une autre visite, organisée en février 2009, a par ailleurs permis à une conseillère de l'Office de rencontrer les exposants présents lors du salon des fournisseurs de Wal-Mart et de leur donner différents conseils et suggestions sur l'état de conformité de leurs produits, qui se retrouvent également dans plusieurs autres grandes chaînes de commerces du Québec.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**70 - Liste et copie des contrats octroyés pour la réalisation de la campagne publicitaire « Ici, on commerce en français ». Crédits alloués en 2008-2009 et prévisions pour 2009-2010**

La campagne publicitaire « Ici, on commerce en français » a été réalisée par l'entremise du Centre de services partagés du Québec (CSPQ). Le montant total payé au CSPQ pour cette campagne s'est élevé à 457 959,14 \$.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**71 - Liste et copie des contrats octroyés pour l'achat ou le développement de logiciels. Mode d'octroi des contrats (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié). Crédits alloués en 2008-2009 et prévisions pour 2009-2010.**

<b>Commande</b>	<b>Description</b>	<b>Montant</b>	<b>Mode d'octroi des contrats</b>
DTI011	Symantec Multi-Tier Protection - (v.11.0.2)	5 777,92 \$	Contrat négocié (CSPQ)
DTI022	Mac OS X v10.5.4 Leopard	135,60 \$	Gré à gré
DTI025	Symantec Backup Exec v.12.5 - modules	7 624,41 \$	Contrat négocié (CSPQ)
710000244	Microsoft Windows Serveur Standard	4 865,40 \$	Contrat négocié (CSPQ)
710000245	Microsoft Windows serveur Entreprise	8 239,84 \$	Contrat négocié (CSPQ)
710000246	Symantec Backup Exec v.12.5	3 478,66 \$	Contrat négocié (CSPQ)
710000319	Adobe Creative suite CS4 (Web et Design)	2 116,69 \$	Contrat négocié (CSPQ)
710000320	Adobe Creative Suite Master Collection CS4	1 057,58 \$	Contrat négocié (CSPQ)
710000399	SPSS v. 17 et modules	20 229,97 \$	Gré à gré

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**72 - Nombre de logos « Ici on commerce en français » commandés à l'OQLF**

Distribution par l'Office	3 606
Distribution par la Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Laurent	350
Distribution dans l'Ouest de l'île de Montréal par le Centre d'intégration multiservices de l'Ouest-de-l'île	1 000
Distribution au Salon national de l'habitation 2009	1 200
Distribution par l'entremise du député de Masson, qui veut inciter les commerces de sa circonscription à apposer l'autocollant « Ici on commerce en français » dans leur vitrine, avec l'appui de la section Yves-Blais de la SSJB de Montréal (Journal <i>Le Trait d'Union - Terrebonne, Mascouche, Laurentides</i> - 7 mars 2009)	500
Appui de la députée fédérale d'Ahuntsic par l'entremise d'un article publié dans son journal de comté (février 2009) et envoyé à tous les citoyens de la circonscription, de même que par une lettre transmise à tous les commerçants et entreprises d'Ahuntsic (environ 5 000 adresses)	
Distribution à venir par la Chambre de commerce du Montréal métropolitain à partir de son portail linguistique	Nombre indéterminé

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03** Charte de la langue française  
**ÉLÉMENT 03** Conseil supérieur de la langue française

**54 - Pour chacune des cinq dernières années, liste des demandes d'avis formulées par la ministre au Conseil supérieur de la langue française.**

❖ 2006 : Demande d'avis sur le français et les jeunes.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03** Charte de la langue française  
**ÉLÉMENT 03** Conseil supérieur de la langue française

**73 - Budgets alloués à la recherche par ou pour le Conseil, en 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009. Prévisions pour 2009-2010.**

<b>Exercice</b>	<b>Traitements</b>	<b>Fonctionnement</b>	<b>Total</b>
<b>2008-2009</b>	460,2	179,2	639,4

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03** Charte de la langue française  
**ÉLÉMENT 03** Conseil supérieur de la langue française

**74 - Composition des membres du Conseil en précisant la date de nomination de chaque personne ainsi que la durée du mandat pour chacune d'elle.**

<b>Membres</b>	<b>Date de nomination</b>	<b>Durée du mandat</b>	<b>Fin de mandat</b>
Ouillon, Conrad, (président)	2005-10-18	4 ans	2009-10-17
Campanile, Delfino	2008-01-31	5 ans	2013-01-30
Chan, Winston	2008-01-31	5 ans	2013-01-30
Joly, Mélanie	2008-01-31	5 ans	2013-01-30
Létourneau, Jocelyn	2008-01-31	5 ans	2013-01-30
Martin-Laforge, Sylvia	2008-01-31	5 ans	2013-01-30
Pagé, Lorraine	2008-01-31	5 ans	2013-01-30
Plamondon, Roger	2002-10-02	5 ans	2007-09-30

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique**

**60 - Liste de tous les modes et des lieux de formation en français offerts par le gouvernement du Québec (OQLF, ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles, Emploi-Québec, Commission des partenaires du marché du travail, etc.). Liste des programmes offerts par chacun. Crédits alloués à chacun des programmes en 2008-2009. Prévisions pour 2009-2010**

Il appartient à chaque ministère et organisme de répondre des activités relevant de leur responsabilité.

Par ailleurs, le Secrétariat à la politique linguistique, l'Office québécois de la langue française et le Conseil supérieur de la langue française n'offrent pas d'activités de formation.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique**

- 61 - État d'avancement de la mise sur pied du programme de parrainage en entreprise visant à jumeler un employé maîtrisant le français avec un employé en apprentissage. Crédits alloués à ce programme pour 2008-2009 et 2009-2010. Nombre d'entreprises ayant bénéficié du programme. Nombre d'employés ayant bénéficié du programme**

Cette mesure relève du ministère de la Famille et des Aînés. Par ailleurs, celui-ci sera appelé à faire le point sur l'avancement des travaux dans le cadre du mécanisme de suivi de la Stratégie commune pour Montréal 2008-2013 qui prévoit la production d'un rapport à l'automne 2009.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 SECURÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE**

**62 - Nombre de chefs d'entreprises de 11 à 49 employés ayant reçu la communication officielle du gouvernement. Copie d'un exemple type de cette communication**

Mesure à déterminer dans le cadre du suivi de la Stratégie commune pour Montréal 2008-2013.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique**

**63 - Coût et détails de la campagne de promotion « Faire des affaires en français »**

La campagne de promotion de la langue française « Le français, notre fierté, notre affaire à tous » s'est déroulée du 6 octobre au 1<sup>er</sup> novembre 2008.

La campagne visait l'affichage, l'achat de publicité dans les principaux journaux quotidiens et certains journaux hebdomadaires de même que la diffusion de messages à la radio ou dans Internet.

Le Centre de services partagés du Québec (CSPQ) a agit à titre de fournisseur pour le Secrétariat à la politique linguistique. La firme Bleu Blanc Rouge a réalisé cette campagne.

Au total, la campagne a coûté la somme de 1,3 M \$.

Les coûts du placement média s'élèvent à 1,2 M\$ de la dépense totale et se répartissent comme suit :

- Panneaux d'affichage : 0,6 M\$
- Journaux : 0,2 M\$
- Internet : 0,1 M\$
- Radio : 0,3 M\$

Un montant de 0,1 M\$ a été consacré à la production des publicités.

-24-  
**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique**

- 65 - Liste des actions menées auprès des travailleurs et de leurs employeurs afin de mieux faire connaître les dispositions de la Charte de la langue française touchant la langue de travail ainsi que les recours afin d'assurer le respect de ces dispositions.**

L'augmentation des subventions accordées aux syndicats, dans le cadre du Programme de soutien à la francisation pour les centrales syndicales, permettra une meilleure formation des travailleurs et stimulera l'action des comités de francisation des entreprises de 100 employés et plus.

D'autres mesures sont à élaborer dans le cadre du suivi de la Stratégie commune pour Montréal 2008-2013.

-25-  
**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS**  
**ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE**

**66 - Détails et coût de la campagne visant à mieux faire connaître l'ensemble des programmes gouvernementaux touchant la francisation afin de joindre toutes les clientèles potentielles**

Une brochure intitulée « Francisation des travailleurs et des travailleuses en entreprise » a été distribuée aux participants du Rendez-vous des gens d'affaires et des partenaires socioéconomiques.

Cette brochure a été produite à l'époque en 550 exemplaires au coût de 535 \$.

Par ailleurs, une campagne plus significative est à produire mais n'est pas encore déterminée, ni quant à la forme, ni quant au moment où elle se déroulera à l'intérieur de la période de cinq ans prévue à la Stratégie commune pour Montréal 2008-2013.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique**

**67 - Liste des membres du Comité directeur des orientations mis sur pied  
par la Stratégie commune d'intervention pour Montréal 2008-2013.  
Nombre de réunions tenues. Procès verbaux de ces réunions**

Le Comité directeur des orientations est composé comme suit :

**Madame Christine Saint-Pierre**, ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et ministre responsable de l'application de la Charte de la langue française

**Monsieur Raymond Bachand**, ministre du Développement économique, de l'innovation et de l'Exportation, ministre du tourisme, ministre responsable de la région de Montréal

Des membres du Comité des gens d'affaires et partenaires socioéconomiques constitué aux fins du Rendez-vous sous réserve des changements intervenus depuis :

**Monsieur Michel Leblanc**, président et chef de la direction, Chambre de commerce du Montréal métropolitain, président du Comité de travail du Rendez-vous des gens d'affaires et des partenaires socioéconomiques

**Monsieur Michel Arsenault**, président  
Fédération des travailleurs du Québec

**Monsieur Daniel Audet**, premier vice-président  
Conseil du patronat du Québec

**Madame Andrée Bélanger**, directrice générale  
Chambre de commerce de l'Ouest-de-l'Île de Montréal

**Monsieur Pierre Bellerose**, vice-président, Relations publiques, recherche et développement du produit  
Tourisme Montréal

**Monsieur André Beauséjour**, directeur général  
Société de développement du boulevard St-Laurent

**Monsieur Gordon Bernstein**, président du conseil  
Société de développement du boulevard St-Laurent

**Madame Claudette Carbonneau**, présidente  
Confédération des syndicats nationaux

**Madame Daniellé Chayer**, directrice générale  
Association des hôteliers du Québec

**Monsieur Georges Coulombe**, président et secrétaire  
Société de développement commercial du Vieux-Montréal

**Madame Diane De Courcy**, présidente  
Commission scolaire de Montréal

**Monsieur Guy Hébert**, président  
Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Laurent

**Monsieur Hans Janiak**, président  
Chambre de commerce gaie du Québec

**Madame Francine Labelle**, directrice générale  
Chambre de commerce et d'industrie de l'Est de l'île de Montréal

**Monsieur Daniel L'Africain**, président  
Chambre de commerce et d'industrie du sud ouest de Montréal

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique**

**67 - Liste des membres du Comité directeur des orientations mis sur pied  
par la Stratégie commune d'intervention pour Montréal 2008-2013.  
Nombre de réunions tenues. Procès verbaux de ces réunions**

Monsieur Gaston Lafleur, président-directeur général  
Conseil québécois du commerce de détail

Madame Lola Lebrasseur, conseillère au service de la francisation et des personnes  
immigrantes  
Fédération des travailleurs du Québec

Monsieur André Leclerc, membre du conseil  
Culture Montréal

Monsieur Jean Lefebvre, vice-président affaires gouvernementales  
Conseil des chaînes de restaurants du Québec

Monsieur François Meunier, vice-président aux affaires publiques  
Association des restaurateurs du Québec

Monsieur Frédéric Michel, président  
Jeune Chambre de commerce de Montréal

Monsieur Sylvain Morissette, président-directeur général  
Association des agences de publicité du Québec

Madame Audrey Nanot, directrice générale par intérim  
Chambre de commerce gaie du Québec

Madame Marie-Luce Ouellet, directrice des communications  
Association des agences de publicité du Québec

Monsieur André Poulin, directeur général  
Destination centre-ville

Monsieur Simon Prévost, vice-président  
Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (Québec)

Monsieur Patrick Rouillard, coordonnateur aux opérations  
Société de développement commercial du Vieux-Montréal

Monsieur René Roy, secrétaire général  
Fédération des travailleurs du Québec

Madame Marianna Simeone,  
Chambre de commerce italienne

Monsieur Nelson Théberge, président  
Association des hôteliers du Québec

Président-directeur général  
Manufacturiers et Exportateurs du Québec

Madame Helen Tyros, présidente  
Chambre de commerce hellénique du Montréal métropolitain

Madame Nathalie Verge, vice-présidente opérations  
Conseil québécois du commerce de détail

Madame Danielle Virone, directrice générale  
Chambre de commerce italienne

Les membres devront se choisir un président parmi eux.

-28-  
**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS**  
**ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique**

**68 - Liste des membres du Comité de suivi des activités mis sur pied par la Stratégie commune d'intervention pour Montréal 2008-2013. Nombre de réunions tenues. Procès verbaux de ces réunions. Liste des sous-comités créés. Liste des rapports remis au Comité directeur. Copie de ces rapports. Copie de tous les avis émis par le comité.**

Le Comité de suivi des activités est composé :

- de 3 membres désignés par le gouvernement dont un coprésident. Un projet de note au Conseil des ministres a été soumis à cette fin.
- de 5 membres désignés par le Comité des gens d'affaires et des partenaires socioéconomiques. Ce membres sont :

La désignation des membres est à finaliser.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE**

**69 - État d'avancement des travaux d'implantation d'un guichet unique de l'offre gouvernementale en francisation.**

Une étude préalable des besoins des entreprises au regard de l'amélioration du portail gouvernemental et du guichet unique en matière de francisation sera réalisée par la Chambre de commerce du Montréal métropolitain (CCMM).

Une subvention de 35 K\$ a été accordée à la CCMM afin d'amorcer les travaux reliés à cette étude.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique**

**75 - Bilan des actions en 2008-2009**

ORIENTATION STRATÉGIQUE : RENFORCER LE FRANÇAIS COMME LANGUE DU TRAVAIL, DU COMMERCE ET DES AFFAIRES

**La francisation des milieux de travail et le français, langue du commerce et des affaires**

- Organisation, en collaboration avec la Chambre de commerce du Montréal métropolitain et de l'Office québécois de la langue française, du Rendez-vous des gens d'affaires et des partenaires sociaux économiques qui s'est tenu le 10 octobre 2008 en présence du premier ministre et de la ministre responsable de l'application de la Charte de la langue française.
- Mise sur pied du secrétariat chargé d'assurer le suivi de la Stratégie commune pour Montréal 2008-2013 entérinée par 35 signataires le 10 octobre 2008.

ORIENTATION STRATÉGIQUE : VALORISER ET GÉNÉRALISER UNE LANGUE DE QUALITÉ

**La sensibilisation de la population à l'importance de la qualité de la langue**

*Objectif : Poursuivre ou développer des démarches de concertation avec différents secteurs d'activité pour y promouvoir l'importance de la qualité de la langue.*

- Tenue d'un concours d'écriture s'adressant aux élèves québécois du 3<sup>e</sup> cycle du primaire et des trois cycles du secondaire, « Mets la main sur ton mot préféré ».
- Organisation en collaboration avec le Conseil supérieur de la langue française et de l'Office québécois de la langue française du colloque international *Le français dans sa diversité* tenu à Québec les 21, 22 et 23 septembre 2008 et publication des actes du colloque.

*Objectif : Mettre en place des mesures particulières susceptibles de faire connaître les bons usages et les particularités du français standard au Québec.*

- Soutien au programme de l'UNEQ « Parlez-moi d'une langue! », qui vise l'ensemble des établissements d'enseignement collégial et qui permet à des communicateurs, des journalistes et des auteurs de partager avec les étudiants du collégial l'importance de bien maîtriser la langue française.
- Soutien au Centre de recherche Franqus de l'Université de Sherbrooke pour le projet de dictionnaire intitulé *Le français standard en usage au Québec*.
- Soutien au Trésor de la langue française au Québec (TLFQ) pour la numérisation et la diffusion de son fichier lexical.

ORIENTATION STRATÉGIQUE : CONSOLIDER LA POLITIQUE LINGUISTIQUE DU QUÉBEC

**La cohérence et la promotion de la politique linguistique québécoise**

*Objectif : Superviser les actions de l'administration publique québécoise en matière linguistique pour assurer leur cohérence avec la politique linguistique.*

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique**

**75 - Bilan des actions en 2008-2009**

- Examen des clauses à portée linguistique contenues dans diverses ententes signées par l'Administration.
- Réalisation de mandats particuliers, confiés par la ministre, dans le domaine linguistique.
- Rédaction d'avis, à la demande de divers comités ministériels, sur des mesures projetées pouvant avoir des impacts sur la politique linguistique.
- Soutien technique et administratif à la ministre lors des opérations liées au cycle budgétaire et à la gestion de divers programmes.
- Coordination des travaux visant l'élaboration d'un nouveau plan stratégique en matière de politique linguistique.
- Publication de la brochure *La dynamique des langues en quelques chiffres*.

*Objectif : Mieux faire connaître la politique linguistique au Québec et à l'extérieur du Québec et en assurer le maintien, y compris lors de contestations devant différentes instances.*

- Soutien dans les différents dossiers judiciaires relatifs à la Charte de la langue française.
- Rencontres d'information avec des personnalités québécoises, canadiennes ou étrangères.
- Amorce de la refonte du site Internet du SPL et diffusion des brochures du Secrétariat sur la politique linguistique québécoise.

**La célébration de la vitalité de la langue française**

*Objectif : Reconnaître et honorer les efforts et les engagements d'individus, de groupes, d'organismes et d'entreprises en faveur de la langue française.*

- Prix Georges-Émile-Lapalme 2008 décerné à monsieur Paul-Émile Crépeau, juriste et professeur de droit.

*Objectif : Poser des actions spécifiques en vue de souligner l'histoire et l'évolution du fait français en Amérique et favoriser la participation du grand public aux célébrations du français.*

- Tenue, à l'automne 2008 (11 octobre au 1<sup>er</sup> novembre), d'une vaste campagne de publicité (diffusion de messages radio, publication de messages dans les médias imprimés, affichage dans le métro montréalais et sur les autobus des réseaux de transport en commun de diverses villes, sur des panneaux-réclames et dans Internet) pour sensibiliser les Québécois et les Québécoises à l'importance de la qualité et de la richesse de la langue française. Cette campagne avait pour thème : *Le français, notre fierté, notre affaire à tous.*

RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

75 - Bilan des actions en 2008-2009

**La veille en matière linguistique**

*Objectif : Maintenir et établir, en fonction des priorités gouvernementales, des partenariats canadiens et internationaux sur des sujets susceptibles d'enrichir la démarche linguistique québécoise.*

- Participation à une rencontre avec le Welsh Language Board et à une réunion des organismes de gestion linguistique de la France, de la Communauté française de Belgique, de la Suisse et du Québec.
- Participation au séminaire *Le français, une langue pour l'entreprise*, organisé par la Délégation générale à la langue française et aux langues de France, à Paris.
- Participation à la préparation du 5<sup>e</sup> Comité mixte Québec-Catalogne, à la préparation de la rencontre mi-parcours de la 61<sup>e</sup> session de la Commission permanente de coopération franco-québécoise (CPCFQ) ainsi qu'à une réunion de concertation organisée par le Secrétariat du Conseil du trésor sur la mise en œuvre des travaux de coopération du Groupe de travail franco-québécois en matière de modernisation de l'État.
- Collaboration à la mise sur pied de l'Observatoire démographique et statistique de l'espace francophone.
- Participation à titre de membre du Conseil d'administration et du comité de vérification du Centre de la francophonie des Amériques.